

மனித உரிமைகள்

சர்வதேச
மனித உரிமைகள் சாசனம்



ஐக்கிய நாடுகள்

UN BILL OF HUMAN RIGHTS (TAMIL)

மனித உரிமைகள்

சர்வதேச
மனித உரிமைகள் சாசனம்

அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனம்

பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள்
பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம்

குடியியல், அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய
சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தமும் விருப்பத் தெரிவுக்குரிய
பின்னேடுகளும்



ஐக்கிய நாடுகள்
நியூயோர்க் - 1993

பொருளடக்கம்

பக்கம்

- | | | |
|-----|---|----|
| 01. | அறிமுகம் | 01 |
| 02. | அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனம் | 06 |
| 03. | பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள்
பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் | 16 |
| 04. | குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச
உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் | 34 |
| 04. | குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச
உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான விருப்பத்
தெரிவுக்குரிய பின்னேடு | 65 |
| 05. | குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச
உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான, மரண
தண்டனையை ஒழிக்கும் நோக்குடைய
இரண்டாவது விருப்பத் தெரிவுக்குரிய பின்னேடு | 71 |

அறிமுகம்

மனித உரிமைகள் யாவையென வரையறுக்கவும் அவ்வுரிமைகளின் பாதுகாப்பிற்கு உத்தரவாதமளிக்கவென ஐக்கிய நாடுகள் ஐந்து பிரதான சட்ட ரீதியான சாதனங்களைக் கொண்டுள்ளது. அவை அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனம் (1948), பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் (1966), குடியியல், அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் (1966), இறுதியான உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத் திற்கான இரு தொழிற்பாட்டுப் பின்னேடுகள் என்பவையாகும். மனித உரிமைகள் பிரகடனம் பிரதானமாக ஒழுக்க அதிகாரத்துடன் கூடிய ஒரு விஞ்ஞாபனமாகும். உடம்பாட்டு ஒப்பந்தங்கள் அவற்றை ஏற்று அங்கீகரித்த அரசுகள் மீது கடப்பாடுகளை விதிக்கும் பொருத்தனாகளாகும். இவையனைத்தும் ஒருங்கு சேர்ந்து சர்வதேச மனித உரிமைகள் சாசனம் எனும் ஆவணத்தை அமைக்கின்றன.

சர்வதேச மனித உரிமைகள் சாசனம் ஒன்றைத் தயாரித்தல் ஐக்கிய நாடுகளின் ஓர் அடிப்படைக் குறிக்கோளாக இருந்தது. 1945 ஆம் ஆண்டில் ஸான் பிரான்சிஸ்கோவில் இணங்கியேற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பட்டயம் வேறுபட்ட ஏழு உறுப்புகளில் மனித உரிமைகள் சார்பில் ஐக்கிய நாடுகளின் ஆதரவைப் பிரகடனப்படுத்தி மனித உரிமைகள் ஆணைக் குழுவொன்றைத் தாபித்தது. பொதுச்சபை 1946 ஜனவரி மாதம் தனது முதலாவது அமர்வின் போது சர்வதேச உரிமைகள் சாசனமொன்றை வகுக்கும் பணியில் ஈடுபடுமாறு ஆணைக்குழுவைக் கேட்டுக்கொண்டது. மனித உரிமைகள் குழு தனது வேலையை 1947 பெப்ரவரி மாதம் ஆரம்பித்தபொழுது இப்பணிக்கே முன்னுரிமையளித்தது.

சாசனம் ஒரு பிரகடனமாகவா அன்றோல் ஒரு பொருத்தனை யாகவா வடிவம் பெறுதல் வேண்டுமென்பதில் ஆணைக்குழுவின் அங்கத்தவர்கள் பிரிவற்றனர். ஒத்துமேவும் வகையில் சாசனம் மூன்று பகுதிகளைக் கொண்டிருக்க வேண்டுமென அவர்கள் தீர்மானித்தனர். அவை முறையே பொதுவான தத்துவங்களை வெளிப்படுத்தும். ஒரு பிரகடனம், இத்தத்துவங்களை உள்ளடக்கும் “உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் அல்லது ஒப்பந்தங்கள்” (அவை அவற்றை வலுவாக்கம் செய்துகொண்ட அரசுகள் மீது கடப்பாடுகளை விதிக்கும் வகையில் அமையும்), “அமுலாக்க நடவடிக்கைகள்” அல்லது அரசுகள் தமது ஒப்பந்தக் கடப்பாடுகளை நிறைவேற்றும் விதத்தை

மீளாய்வு செய்வதற்கான ஏற்பாடுகள் என்பவையாகும். ஈராண்டிகள் முடிவறு முன்னரே ஆணைக்குழு, பொருளாதார சமூகக் கழகம், பொதுச்சபை எனும் தனது மேலாண்மைச் சபைகளுக்கு அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனமொன்றின் முழுமையான வரைவொன்றை அனுப்பி வைத்தது. 1948 டிசெம்பர் 10 ஆந் திகதியன்று பொதுச்சபை 48 உறுப்பினர்கள் சார்பாக வாக்களிக்கவும், எண்மர் பிரசன்னம் எரிக்காதிருக்கவும் கருத்து வேறுபாடுகள் எவையுமின்றி அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தை ஏற்றுக்கொண்டது.

அதேதினம் சபை பிரகடனத்திற்குச் சட்ட ரீதியான வலுவினை அளிக்கும் பொருத்தனையொன்றை வரைவதற்கு ஆணைக்குழுவைத் தொடர்ந்தும் முன்னுரிமையளிக்க வலியுறுத்தும் தீர்மானமொன்றை எடுத்துக்கொண்டது. 1951 ஆம் ஆண்டில் ஆணைக்குழு தனது மேலாண்மைச் சபையான பொருளாதார, சமூகக் கழகத்திற்கு உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான வரைவொன்றைச் சமர்ப்பித்தது. வேறுபட்ட இரு வகுதிகளைச் சேர்ந்த உரிமைகளை ஒப்பந்தமொன்றிலே உள்ளடக்குவதன் சிரமங்களைக் கண்ட கழகம் இரு ஒப்பந்தங்களை வரைவதற்கு அங்கீகார மளிக்கும்படி பொதுச்சபையைக் கேட்டுக் கொண்டது. பொதுச்சபை அதற்கு இணங்கி பணியைத் தொடரும்படி வேண்டிக்கொண்டது. ஆணைக்குழு ஒப்புக்கொண்டு பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள் பற்றிய ஒன்றும் குடியியல், அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய இன்னுமொன்றுமாக இரு உடம்பாட்டு ஒப்பந்தங்களின் வரைவைத் தயாரித்தது. இவற்றுள் இரண்டாவது, விருப்பத் தெரிவுக்குரிய ஒரு பின்னேட்டுடன் ஒப்பந்த ஏற்பாடுகளின் அமுலாக்கத்தினை மீளாய்வு செய்வதற்கான நடவடிக்கைக ளுக்கும் வழிசெய்துள்ளது. 1966 டிசெம்பர் 16 ஆந் திகதியன்று பொதுச்சபை மூன்று சாதனங்களையும் ஏற்றுகொள்வதற்கும் அவற்றைக் கையொப்பத்திற் காகத் திறந்து விடவும் ஏகமனதாக வாக்களித்தது. இச்சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் 35 அங்கத்துவ அரசுகளினால் வலுவாக்கம் செய்து கொள்ளப்பட்டதன் பின் 1976 ஆம் ஆண்டில் வலுவிற் புகுந்தன.

1989 டிசெம்பர் 15 ஆந் திகதியன்று பொதுச்சபை 59 சாதகமான வாக்குகளுடனும் 26 எதிரான வாக்குகளுடனும் 48 உறுப்பினர்களின் வரவின்மையுடனும் மரண தண்டனையை ஒழிக்கும் நோக்கினைக் கொண்ட, குடியியல், அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான விருப்பத் தெரிவுக்குரிய இரண்டாவது பின்னேட்டினைச் சட்டபூர்வமாக ஏற்றுக்கொண்டது. இந்த விருப்பத் தெரிவுக்குரிய

இரண்டாவது பின்னேடு 1991 ஜூலை மாதம் வலுவிற்புகுந்தது.

★ ★ ★

அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனம் மனித குடும்பத்தின் சகல அங்கத்தவர்களதும் பராதீனப்படுத்த முடியாத, மீற முடியாத உரிமைகள் பற்றிய அடிப்படையான சர்வதேச அறிக்கையாகும். அது பட்டியற்படுத்தியுள்ள உரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் அனைத்துலகிலும் பயனுறுதி வாய்ந்த முறையில் அங்கீகரிக்கப்படுதலையும் அனுசரிக்கப்படுதலையும் பெற்றுக் கொடுக்கும் முயற்சியில், “அனைத்து மக்களுக்கும் அனைத்துத் தேசங்களுக்கும் சாதனையின் ஒரு பொது நியமமாக” அது பயன்பட வேண்டுமெனக் கருதப்படுகின்றது.

மனித உரிமைகள் தொடர்பான இரு உடம்பாட்டு ஒப்பந்தங்களும் குறித்துரைக்கப்பட்ட உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரங்களுக்கும் உண்ணாட்டில் பாதுகாப்பினை வழங்குகின்றன. ஒப்பந்தங்கள் இரண்டும் மக்களின் சுயநிர்ணய உரிமையை அங்கீகரிக்கின்றன. மனித உரிமைகளின் பிரயோகத்தில் பாரபட்சம் காட்டப்படும் அனைத்து வடிவங்களையும் தடைசெய்வதற்கான ஏற்பாடுகளை அவை இரண்டும் கொண்டுள்ளன. அவற்றை வலுவாக்கம் செய்து கொண்ட நாடுகளுக்கு அவை சட்டத்தின் வலுவினைக் கொண்டுள்ளன.

முதலாவது பொருத்தனையான பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள் பற்றிய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் தமது மக்களுக்கு வேலை செய்வதற்கும் தொழிலைச் சுயவிருப்பத்தின் பேரில் தெரிவு செய்வதற்கும் நியாயமான வேதனங்களைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கும் சங்கங்களை அமைப்பதற்கும் அவற்றிற் சேர்வதற்கும், சமூகப் பாதுகாப்பினைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கும் போதுமான வாழ்க்கைத் தரங்களை உறுதி செய்வதற்குமான உரிமையை அங்கீகரிக்கின்றது. இவ்வரிமைகளை மேம்படுத்துவதிலான தமது முன்னேற்றம் பற்றி அரசுகள் வெளியிடும் அறிக்கைகள் பொருளாதார, சமூகக் கழகத்தினால் நியமிக்கப்பட்ட நிபுணர்களின் குழுவொன்றினால் மீளாய்வு செய்யப்படும்.

குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் மனிதர்கள் ஒவ்வொருவரதும் உயிர்வாழும் உரிமை, தனிநபர் சுதந்திரமும் பாதுகாப்பும், அந்தரங்கம் பேணல், கொடுமைகளிலிருந்து விடுதலை, மனிதாபிமானமற்ற இழிவுபடுத்தும் நடத்துகை, சித்திரவதை,

அடிமைப்படுத்தப்படல் என்பனவற்றிலிருந்து சுதந்திரம், காரணமற்ற முறையில் கைது செய்யப்படாமை, நீதி முறையான விசாரணை, சட்டத்தின் முன் மனிதராகக் கணிக்கப்படல், கடந்த காலத்தில் குற்றமற்றவையாகக் கொள்ளப்பட்ட செயல்களுக்குக் குற்றங் காணப்பட்டு தண்டனைத் தீர்ப்பு வழங்குதலிலிருந்து பாதுகாப்பு, சிந்தனைச் சுதந்திரம், மனச்சாட்சிச் சுதந்திரம், சமயச் சுதந்திரம், அபிப்பிராய, கருத்து வெளிப்பாட்டுச் சுதந்திரம், நாட்டைவிட்டு வெளியேறும் உரிமை உட்பட நாட்டின் எப்பகுதிக்கும் செல்லும் உரிமை, அமைதியாக ஒன்று கூடுவதற்கும் சங்கங்களை அமைப்பதற்கு மாண உரிமை என்பவற்றை அங்கீகரிக்கின்றது.

குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம், அவ்வொப்பந்தத்தை வலுவாக்கம் செய்துகொண்ட அரசுகளிடமிருந்து கிடைத்த முன்னேற்ற அறிக்கைகளைக் கருத்திற் கொள்வதற்கென மனித உரிமைகள் குழுவொன்றைத் தாபித்துக் கொள்கிறது. அரசுகள், ஒப்பந்தத்தை அங்கீகரித்து ஏற்றுள்ள பிற அரசுகள் ஒப்பந்தத்தின் கீழ் கடப்பாடுகளை அனுசரிக்கத் தவறியதாக முறைப்பாடுகளைச் செய்யுமிடத்து குழு அம்முறைப்பாடுகளைச் செவிமடுக்கும்.

குடியியல் அரசியல் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான விருப்பத் தெரிவுக்குரிய பின்னேட்டின் கீழ் குறித்த சூழ்நிலைகளுக்கு உட்பட்ட தனிப்பட்டோர் ஒப்பந்தத்தை ஏற்றுள்ள அரசுகளினால் மனித உரிமைகள் மீறப்படுதல் பற்றிய முறைப்பாடுகளைத் தாக்கல் செய்ய முடியும்.

குடியியல் அரசியல் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான இரண்டாவது விருப்பத் தெரிவுக்குரிய பின்னேட்டின் கீழ் அரசுகள் மரண தண்டனையை ஒழிப்பதற்கான அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் எடுத்தல் வேண்டும்.

பிரகடனம் ஏறத்தாழ அனைத்துலக ரீதியில் அரசாங்கங்கள் மனித உரிமைகளைப் பாதுகாப்பதிலான தமது முன்னேற்றத்தை அளவிடுவதற்கான ஓர் அளவுகோலாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. ஐக்கிய நாடுகளின் அங்கங்களில் பட்டயத்தினால் மட்டும் மீச்செல்லப் பட்ட அதிகாரத்தைப் பிரகடனம் கொண்டுள்ளது. பொதுவாகப் பொதுச்சபையில் மட்டுமன்றி பாதுகாப்புக் கழகம் பிற அங்கங்கள் ஆகியவற்றிலும் இப்பிரகடனத்தின் உதவி நாடப்படுகிறது. இது மனித உரிமைகளினதும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களினதும் பாதுகாப்புக்கான ஐரோப்பிய சமவாயக் கழகம் (1950), யப்பானிய அமைதிப் பொருத்தனை (1951), ட்றயஸ்ரேயின் அந்தஸ்திற்கான

விசேட நியதிச் சட்டம், ஆபிரிக்க ஐக்கிய ஒழுங்கமைப்பின் யாப்பு (1963), ஐரோப்பாவில் பாதுகாப்புக்கும் ஒத்துழைப்புக்குமான மாநாட்டின் (1975) ஹெல்சிங்கி யில் 35 அரசுகளினால் கைச்சாத்திடப்பட்ட இறுதி ஆவணம் என்பவை உட்பட சர்வதேசச் சட்ட ஆவணங்களிலே மேற்கோளாகக் காட்டப் படுகிறது. தேசிய யாப்புகள் பலவற்றில் அது எடுத்துரைக்கப்படுகிறது. அது உணர்வினைத் தூண்டுவதாயமைந்து சில வேளைகளில் நாடுகள் பலவற்றின் தேசிய சட்டவாக்கத்தில் ஒரு பகுதியாக அமையப் பெறுவதுடன் தேசிய நீதிமன்றங்களில் அங்கீகாரத்துடன் ஆதாரமாகவும் எடுத்துக் காட்டப்படுகின்றது.

அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனம்

முகப்புரை

மனித குடும்பத்தினைச் சேர்ந்த சகலரினதும் உள்ளார்ந்த கௌரவத்தையும், அவர்கள் யாவரதும் சமமான, பாரதீனப்படுத்த முடியாத உரிமைகளையும் அங்கீகரித்தலே உலகத்தில் சுதந்திரம், நீதி, சமாதானம் என்பவற்றுக்கு அடிப்படையாகவுள்ளதாலும்,

மனித உரிமைகள் பற்றிய அசிரத்தையும் அவற்றை அவமதித்த லும், மனுக்குலத்தின் மனச்சாட்சியை அவமானப்படுத்தியுள்ள காட்டுமிராண்டித் தனமான செயல்களுக்கு இடமளித்துள்ளதாலும் பேச்சுச் சுதந்திரம், நம்பிக்கைச் சுதந்திரம், அச்சத்திலிருந்தும் வறுமையிலிருந்தும் விடுதலை ஆகியனவற்றை மனிதன் பூரணமாகத் துயக்கத்தக்க ஒரு உலகின் வருகையே சாதாரண மக்களின் மிகவுயர்ந்த குறிக்கோளாக எடுத்துச் சாற்றப்பட்டுள்ளதாலும்,

கொடுங்கோன்மைக்கும் அடக்கு முறைக்கும் எதிரான இறுதி வழியாக எதிரெழுச்சி செய்வதற்கு மனிதன் கட்டாயப்படுத்தப் படாமலிருக்க வேண்டுமெனில் சட்டத்தின் ஆட்சியால் மனித உரிமைகள் பாதுகாக்கப் படுவது அத்தியாவசியமாகவுள்ளதாலும்,

நாடுகளிடையே நட்புறவுகள் ஏற்படுத்தப்படுவதனை மேம்படுத்துவது அத்தியாவசியமாகவுள்ளதாலும்,

ஐக்கிய நாடுகளைச் சேர்ந்த சகல மக்களும், பட்டயத்திலே அடிப்படை மனித உரிமைகளிலும் ஒவ்வொரு மனிதப் பிறவியினதும் கௌரவம், பெறுமதி, ஆண் பெண் சம உரிமை என்பனவற்றிலுமான தமது நம்பிக்கையை மீளவலியுறுத்தி, அதிசுதந்திரச் சூழலில் சமூக முன்னேற்றம், உயர்ந்த வாழ்க்கைத் தரம் ஆகியவற்றை மேம்படுத்தத் துணிந்துள்ளனராதலாலும்,

மனித உரிமைகளுக்கும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களுக்குமான உலக மதிப்பையும், அனுட்டானத்தையும் மேம்படுத்தலை ஐக்கிய நாடுகள் நிறுவனத்தின் கூட்டுறவுடன் முற்றுமுழுதாகச் செயல் நிலைப் படுத்த அங்கத்துவ நாடுகள் சூளுறுதி கொண்டுள்ளனவாதலாலும்,

இச்சூளுறுதியைப் பரிபூரணமாக நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு,

இவ்வரிமைகள் சுதந்திரங்கள் பற்றிய பொது விளக்கமிருத்தல் முக்கியமானதாதலாலும்

பொதுச் சபை இப்பொழுது.

சமூகத்தின் ஒவ்வொரு தனி மனிதனும் ஒவ்வொரு சாதனமும், இப்பிரகடனத்தை இடையறாது மனத்திலிருத்தி, இவ்வரிமைகள் சுதந்திரங்களுக்கான மதிப்பினை மேம்படுத்துவதற்குக் கற்பித்தல் மூலமும், கல்வி மூலமும், தேசிய, சர்வதேசிய நடவடிக்கைகள் மூலமும் முயலும் நோக்கிற்காகவும் அங்கத்துவ நாடுகள் ஒவ்வொன்றும் தத்தம் மக்களிடையேயும், அத்துடன் தங்கள் நியாயாதிக்கத்தின் கீழ்வரும் ஆள்புலத்து மக்களிடையேயும் இவ்வரிமைகள், சுதந்திரங்கள் முழு மொத்தமாக வலுவும் பயனுறுதிப்பாடுமுடைய முறையில் ஏற்கப் பெற்று அனுட்டிக்கப்படுவதை நிலைநிறுத்துவதற்காகவும் சகல மக்களும் நாட்டினங்களும் தத்தமது சாதனையிலக்கின் பொது நியமமாகக் கொள்ளத்தக்க இந்த அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தை வெளிப்படுத்துகின்றது.

உறுப்புரை 1

மனிதப் பிறவியினர் சகலரும் சுதந்திரமாகவே பிறக்கின்றனர். அவர்கள் மதிப்பிலும் உரிமைகளிலும் சமமானவர்கள். அவர்கள் நியாயத்தையும் மனச்சாட்சியையும் இயற்பண்பாகப் பெற்றவர்கள். அவர்கள் ஒருவருடனொருவர் சகோதர உணர்வுப் பாங்கில் நடந்து கொள்ளல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 2

இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், அரசியல் அல்லது வேறு அபிப்பிராயமுடைமை, தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றம், ஆதனம், பிறப்பு அல்லது பிற அந்தஸ்து போன்ற எத்தகைய வேறுபாடுமின்றி இப்பிரகடனத்தில் தரப்பட்டுள்ள எல்லா உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரங்களுக்கும் எல்லோரும் உரித்துடையவராவர்.

மேலும், எவர்க்கும் அவருக்குரித்துள்ள நாட்டின் அல்லது ஆள்புலத்தின் அரசியல், நியாயாதிக்க அல்லது நாட்டிடை அந்தஸ்தின் அடிப்படையில் - அது தனியாட்சி நாடாக, நம்பிக்கைப் பொறுப்பு நாடாக, தன்னாட்சியற்ற நாடாக அல்லது வேறேதேனும் வகையில் இறைமை மட்டுப்படுத்தப்பட்ட

நாடாக இருப்பினுஞ் சரி - வேறுபாடுதவம் காட்டப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 3

வாழ்வதற்கும் சுதந்திரத்திற்கும் பாதுகாப்பிற்கும் சகலரும் உரிமையுடையோராவர்.

உறுப்புரை 4

எவரும் அடிமையாக வைத்திருக்கப்படுதலோ அல்லது அடிமைப்பட்ட நிலையில் வைத்திருக்கப்படுதலோ ஆகாது. அடிமை நிலையும் அடிமை வியாபாரமும் அவற்றின் எல்லா வகைகளிலும் தடை செய்யப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 5

எவரும் சித்திரவதைக்கோ அல்லது கொடுமையான, மனிதத் தன்மையற்ற அல்லது இழிவான நடைமுறைக்கோ தண்டனைக்கோ உட்படுத்தப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 6

ஒவ்வொருவரும் எவ்விடத்திலும் சட்டத்தின் முன்னர் ஓர் ஆளாக ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதற்கு உரிமையுடையவராவர்.

உறுப்புரை 7

எல்லோரும் சட்டத்தின் முன்னர் சமமானவர்கள். பாரபட்சம் எதுவுமின்றிச் சட்டத்தின் சமமான பாதுகாப்புக்கும் உரித்துடையவர்கள். இப்பிரகடனத்தை மீறிப் புரியப்பட்ட பாரபட்சம் எதற்கேனும் எதிராகவும் அத்தகைய பாரபட்சம் காட்டுவதற்கான தூண்டுதல் யாதேனுக்கும் எதிராகவும் எல்லோரும் சமமான பாதுகாப்புக்கு உரித்துடையவர்கள்.

உறுப்புரை 8

அவ்வந் நாட்டின் அரசியலமைப்பினால் அல்லது சட்டத்தி னால் அவர்களுக்கு அளிக்கப்பட்ட அடிப்படை உரிமைகளை மீறும் செயல்களுக்காகத் தகுதிவாய்ந்த தேசிய நியாய சபைகளினால் வழங்கப்படும் பயனுறுதியுடைய பரிகாரத்துக்கு ஒவ்வொருவரும் உரிமையுடையவர்களாவர்.

உறுப்புரை 9

ஒருதலைப்பட்ட மனப்போக்கான வகையில் கைது செய்யப்படுதல், தடுத்து வைக்கப்படுதல், நாடுகடத்தப்படுதல் ஆகியவற்றுக்கு எவரும் உட்படுத்தப்படலாகாது.

உறுப்புரை 10

தமது உரிமைகள், கடப்பாடுகள் பற்றியும் தமக்கெதிராகவுள்ள குற்றவியல் குற்றச்சாட்டுக்கள் பற்றியும் தீர்மானிப்பதற்கு சுயாதீனமான, நடுநிலை தவறாத நியாய சபையினால் மேற்கொள்ளப்படும் நீதியான பகிரங்கமான விசாரணைக்கு ஒவ்வொருவரும் உரிமையுடையவர்களாவர்.

உறுப்புரை 11

1. தண்டனைக்குரிய தவறுக்குக் குற்றஞ்சாட்டப்படும் எல்லோரும் பகிரங்க விளக்கத்தில் சட்டத்துக்கிணங்க அவர்கள் குற்றவாளிகளெனக் காண்பிக்கப்படும் வரை, சுத்தவாளிகளென ஊகிக்கப்படுவதற்கு உரிமையுடைவர்கள். அவ்விளக்கத்தில் அவர்களது எதிர்வாதங்களுக்கு அவசியமான எல்லா உறுதிப்பாட்டு உத்தரவாதங்களும் அவர்களுக்கிருத்தல் வேண்டும்.
2. தேசிய, சர்வதேச சட்டத்தின் கீழ் ஏதேனும் செயல் அல்லது செய்யாமை தண்டனைக்குரிய தவறொன்றாகக் கொள்ளப்படாதிருந்த பொழுது புரியப்பட்ட அச்செயல் அல்லது செய்யாமை காரணமாக எவரும் ஏதேனும் தண்டனைக்குரிய தவறுக்கான குற்றவாளியாகக் கொள்ளப்படலாகாது. அத்துடன், தண்டனைக்குரிய தவறு புரியப்பட்ட நேரத்தில் ஏற்புடையதாகவிருந்த தண்டத்திலும் பார்க்கக் கடுமையான தண்டம் விதிக்கப்படலாகாது.

உறுப்புரை 12

எவரும் அவரது அந்தரங்கத்துவம், குடும்பம், வீடு அல்லது கடிதப் போக்குவரத்து என்பவை சம்பந்தமாக ஒருதலைப்பட்ட மனப்போக்கான தலையீட்டிற்கோ அல்லது அவரது மரியாதை, நன்மதிப்பு என்பனவற்றின் மீதான தாக்குதல்களுக்கோ உட்படுத்தப்படலாகாது. அத்தகைய தலையீட்டுக்கு அல்லது தாக்குதல்களுக்கெதிராக, ஒவ்வொருவரும் சட்டப்பாதுகாப்புக்கு உரிமையுடையவராவார்.

உறுப்புரை 13

1. ஒவ்வொரு நாட்டினதும் எல்லைக்குள் சுதந்திரமாகப் பிரயாணஞ் செய்வதற்கும் வதிவதற்கும் ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமையுண்டு.
2. தனது சொந்த நாடு உட்பட ஏதேனும் நாட்டை விட்டுச் செல்லவும் தத்தமது நாட்டுக்குத் திரும்பவும் ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமையுண்டு.

உறுப்புரை 14

1. வேறு நாடுகளுக்குச் செல்வதன் மூலம் துன்புறுத்தலிலிருந்து புகலிடம் நாடுவதற்கும், துன்புறுத்தலிலிருந்து புகலிடம் துய்ப்பதற்கும் எவருக்கும் உரிமையுண்டு.
2. அரசியற் குற்றங்கள் அல்லாத குற்றங்கள் சம்பந்தமாக அல்லது ஐக்கிய நாடுகளின் நோக்கங்களுக்கும் தத்துவங்களுக்கும் முரணான செயல்களிலிருந்து உண்மையாக எழுகின்ற வழக்குத் தொடுப்புகள் சம்பந்தமாக இவ்வுரிமை கேட்டுப் பெறப்படலாகாது.

உறுப்புரை 15

1. ஒரு தேசிய இனத்தவராகவிருக்கும் உரிமை ஒவ்வொருவருக்குமுண்டு.
2. எவரதும் தேசிய இனத்துவம் மனப்போக்கான வகையில் பறிக்கப்படுதலோ தேசிய இனத்துவத்தை மாற்றுவதற்கான உரிமை மறுக்கப்படுதலோ ஆகாது.

உறுப்புரை 16

1. முழு வயதடைந்த ஆண்களும் பெண்களும் இனம், தேசிய இனம் அல்லது சமயம் என்பவை காரணமான கட்டுப்பாடுதலுமின்றி திருமணம் செய்வதற்கும் ஒரு குடும்பத்தை உருவாக்குவதற்கும் உரிமை உடையவராவர். திருமணஞ் செய்யும் பொழுதும், திருமணமாகி வாழும் பொழுதும், திருமணம் குலைக்கப்படும் பொழுதும் அவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் சம உரிமையுண்டு.
2. தம்பதியர்களாக வாழ இருப்போரது சுயாதீனமானதும் முழுமையானதுமான சம்மதத்துடன் மட்டுமே திருமணம் நிறைவேற்றப்படலாம்.

3. குடும்பமே சமுதாயத்தில் இயற்கையானதும் அடிப்படையானதுமான அலகாகும். அது சமுதாயத்தினாலும் அரசினாலும் பாதுகாக்கப் படுவதற்கு உரித்துடையது.

உறுப்புரை 17

1. தனியாகவும் வேறொருவருடன் கூட்டாகவும் ஆதனத்தைச் சொந்தமாக வைத்திருப்பதற்கு ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமையுண்டு.
2. எவரினதும் ஆதனம் ஒரு தலைப்பட்ட மனப்போக்கான வகையில் பறிக்கப்படுதல் ஆகாது.

உறுப்புரை 18

சிந்தனைச் சுதந்திரம், மனச்சாட்சிச் சுதந்திரம், மதச் சுதந்திரம் என்பவற்றுக்கு ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமையுண்டு. இவ்வுரிமையினுள் ஒருவர் தனது மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையை மாற்றுவதற்கான சுதந்திரமும், போதனை, பயிற்செறி, வழிபாடு, அனுட்டானம் என்பன மூலம் தனது மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையைத் தனியாகவும், வேறொருவருடன் கூடியும், பகிரங்கமாகவும் தனிப்பட்ட முறையிலும் வெளிப்படுத்துவதற்கான சுதந்திரமும் அடங்கும்.

உறுப்புரை 19

கருத்துச் சுதந்திரத்துக்கும், பேச்சுச் சுதந்திரத்துக்கும் எவருக்கும் உரிமையுண்டு. இவ்வுரிமையானது தலையீட்டின்றிக் கருத்துக்களைக் கொண்டிருப்பதற்கும் எவ்வழிவகைகள் மூலமும் எல்லைகளைப் பொருட்படுத்தாமலும் தகவலையும் கருத்துக்களையும் நாடுவதற்கும், பெறுவதற்கும், பரப்புவதற்குமான சுதந்திரத்தையும் உள்ளடக்கும்.

உறுப்புரை 20

1. எவருக்கும் சமாதான முறையில் ஒன்று கூடுவதற்கும் இணைவதற்குமான சுதந்திரத்துக்கு உரிமையுண்டு.
2. ஒரு கழகத்தினைச் சேர்ந்தவராயிருப்பதற்கு எவரும் கட்டாயப் படுத்தப்படலாகாது.

உறுப்புரை 21

1. ஒவ்வொருவருக்கும் தத்தம் நாட்டின் ஆட்சியில் நேரடியாகவோ

அல்லது சுதந்திரமான முறையில் தெரிவு செய்யப்பட்ட பிரதிநிதிகள் மூலமாகவோ பங்குபெறுவதற்கு உரிமையுண்டு.

2. ஒவ்வொருவருக்கும் தத்தம் நாட்டிலுள்ள அரசாங்க சேவையில் சமமான முறையில் அமர்த்தப்படுவதற்கு உரிமையுண்டு.
3. மக்களின் விருப்பே அரசாங்க அதிகாரத்தின் அடிப்படையாக அமைதல் வேண்டும். இவ்விருப்பானது, காலாகாலம் நடைபெறும் மெய்யான தேர்தல்கள் மூலம் வெளிப்படுத்தப்படல் வேண்டும். இத்தேர்தல் பொதுவானதும், சமமானதுமான வாக்களிப்புரிமை மூலமே இருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், இரகசிய வாக்கு மூலம் அல்லது அதற்குச் சமமான, சுதந்திரமான வாக்களிப்பு நடைமுறைகள் மூலம் நடைபெறுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 22

சமுதாயத்தின் உறுப்பினர் என்ற முறையில் ஒவ்வொருவரும் சமூகப் பாதுகாப்புக்கு உரிமையுடையவர். அத்துடன் தேசிய முயற்சி மூலமும் சர்வதேசிய நாட்டிடை ஒத்துழைப்பு மூலமும் ஒவ்வொரு நாட்டினதும் அமைப்பு முறைக்கும் வளங்களுக்கும் இயையவும் ஒவ்வொருவரும் தத்தம் மதிப்புக்கும், தத்தம் ஆளுமையைச் சுதந்திரமான முறையில் அபிவிருத்தி செய்வதற்கும், இன்றியமையாதவையாக வேண்டப்பெறும் பொருளாதார சமூக பண்பாட்டு உரிமைகளைப் பெறுவதற்கும் உரித்துடையவராவர்.

உறுப்புரை 23

1. ஒவ்வொருவரும் தொழில் செய்வதற்கும், அத்தொழிலினைச் சுதந்திரமான முறையில் தேர்ந்தெடுத்துக் கொள்வதற்கும், செய்யுந் தொழிலில் நியாயமானதும் அனுசூலமுடையதுமான தொழில் நிபந்தனைகளுக்கு உரியோராயிருப்பதற்கும், தொழிலின்மைக் கெதிரான பாதுகாப்பினைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கும் உரிமை உடையவர் ஆவர்.
2. ஒவ்வொருவரும் வேறுபாடெதுவுமின்றி, சமமான தொழிலுக் குச் சமமான சம்பளம் பெறுவதற்கும் உரித்துடையவராவர்.
3. வேலை செய்யும் ஒவ்வொருவரும் தாமும் தமது குடும்பத்தி னரும் மனித மதிப்புக்கியைபான ஒரு வாழ்க்கையை நடத்துவதனை உறுதிப்படுத்தும் நீதியானதும் அனுசூலமானதுமான ஊதியத்திற்கு உரிமையுடையோராவர். அவசியமாயின் இவ்வுதியம் பிற சமூகப்

பாதுகாப்பு வழிமுறைகளினால் குறை நிரப்பப்படுவதாயிருத்தல் வேண்டும்.

4. ஒவ்வொருவருக்கும் தத்தம் நலன்களைப் பாதுகாப்ப தற்கெனத் தொழிற் சங்கங்களை அமைப்பதற்கும், அவற்றிற் சேர்வதற்குமான உரிமையுண்டு.

உறுப்புரை 24

இளைப்பாறுகைக்கும் ஓய்விற்கும் ஒவ்வொருவரும் உரிமையுடையர். இதனுள் வேலை செய்யும் மணித்தியால வரையறை, சம்பளத்துடனான காலாகால விடுமுறைகள் அடங்கும்.

உறுப்புரை 25

1. ஒவ்வொருவரும் உணவு, உடை, வீட்டு வசதி, மருத்துவக் கவனிப்பு, அவசியமான சமூக சேவைகள் என்பன உட்பட தமதும் தமது குடும்பத்தினரதும் உடனலத்துக்கும், நல்வாழ்வுக்கும் போதுமான வாழ்க்கைத் தரத்திற்கு உரிமையுடையவராவர். அத்துடன் வேலையின்மை, இயலாமை, கைம்மை, முதுமை காரணமாகவும் அவை போன்ற அவரது கட்டுப் பாட்டுக்கு அப்பாற்பட்ட பிற சூழ்நிலை காரணமாகவும் வாழ்க்கைக்கு வழியில்லாமை ஏற்படும் சந்தர்ப்பங்களில் பாதுகாப்புக்கும் உரிமையுடையவராவர்.
2. தாய்மை நிலையும் குழந்தைப் பருவமும் விசேட கவனிப்பிற்கும் உதவிக்கும் உரித்துடையன. சகல குழந்தைகளும், அவை திருமண உறவினுட் பிறந்தவையாயினுஞ் சரி, அத்தகைய உறவின்றிப் பிறந்தவையாயினுஞ் சரி சமமான சமூகப் பாதுகாப்பினைத் துய்க்கும் உரிமையுடையன.

உறுப்புரை 26

1. ஒவ்வொருவருக்கும் கல்வி கற்பதற்கான உரிமையுண்டு. குறைந்தது தொடக்க அடிப்படைக் கட்டங்களிலாவது கல்வி இலவசமானதாயிருத்தல் வேண்டும். தொடக்கக் கல்வி கட்டாயமாக்கப் படுதல் வேண்டும். தொழில் நுட்பக் கல்வியும் உயர் தொழிற் கல்வியும் பொதுவாகப் பெறப்படத்தக்கனவாயிருத்தல் வேண்டும். உயர் கல்வியானது யாவருக்கும் திறமையின் அடிப்படையில் சமமான முறையில் கிடைக்கக்கூடியதாக இருத்தலும் வேண்டும்.

2. கல்வியானது மனிதனின் ஆளுமையை முழுமையாக விருத்தி செய்யவும் மனித உரிமைகளுக்கும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களுக்கும்மான மரியாதையை வலுப்படுத்தவும் கூடியதாக ஆற்றுப்படுத்தப்படல் வேண்டும். அது சகல நாடுகளுக்கிடையேயும் இன அல்லது மதக் குழுவினருக்கிடையேயும் மன ஒத்திசைவு, பொறுதியுணர்வு, தோழமை ஆகியவற்றை மேம்படுத்துதல் வேண்டுமென்பதுடன், சமாதானத்தைப் பேணுவதற்காக ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் முயற்சிகளை மேற்கொண்டு செல்லுவதற்குதவவும் வேண்டும்.
3. தமது குழந்தைகளுக்குப் புகட்டப்பட வேண்டிய கல்வியின் வகை, தன்மையை முதலிலே தெரிந்தெடுக்குமுரிமை பெற்றோருக்குண்டு.

உறுப்புரை 27

1. சமுதாயத்தின் பண்பாட்டு வாழ்க்கையிற் சுதந்தரமாகப் பங்கு கொள்வதற்கும், கலைகளைத் துய்ப்பதற்கும் அறிவியல் முன்னேற்றத்திலும் அதன் நன்மைகளிலும் பங்கெடுப்பதற்கும் எவருக்கும் உரிமையுண்டு.
2. அறிவியல், இலக்கிய, கலைப்படைப்பினை ஆக்கிய கர்த்தர் என்ற வகையில் அப்படைப்புக்கள் வழியாக வரும் ஒழுக்க நெறி, பருப்பொருள் நலன்களின் பாதுகாப்பிற்கு அத்தகையோர் ஒவ்வொருவரும் உரிமை உடையவராவர்.

உறுப்புரை 28

இப்பிரகடனத்தில் எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ள உரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் முழுமையாக எய்தப்படக்கூடிய சமூக, சர்வதேசிய நாட்டிடை அமைப்பு முறைக்கு ஒவ்வொருவரும் உரித்துடையவராவர்.

உறுப்புரை 29

1. எந்த ஒரு சமூகத்தினுள் மாத்திரமே தமது ஆளுமையின் கட்டற்ற, பூரணமான வளர்ச்சி சாத்தியமாகவிருக்குமோ, அந்தச் சமூகத்தின் பால் ஒவ்வொருவருக்கும் கடமைகள் உண்டு.
2. ஒவ்வொருவரும், தனது உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பிரயோகிக்கும் பொழுது, இன்னொருவரின் உரிமைகளுக்கும், சுதந்திரங்களுக்குமுரிய அங்கீகாரத்தையும் மதிப்பையும் பெற்றுக்

கொடுக்கும் நோக்கத்துக்காகவும், சனநாயக சமுதாய மொன்றிலே ஒழுக்கசீலம், பொதுமக்கள் ஒழுங்கமைதி, பொதுச் சேமநலன் எனும் நீதி முறையான தேவைப்பாடுகளை எதிர் கொள்ளும் நோக்கத்திற்காகவும், தனித்து சட்டத்தினால் தீர்மானிக்கப்படும் வரையறைகளுக்கு மாத்திரமே கட்டுப்படுபவராயமைதல் வேண்டும்.

3. இவ்வுரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் ஐக்கிய நாடுகளின் நோக்கங்களுக்கும் தத்துவங்களுக்கும் முரணாக எச்சந்தர்ப்பத்திலும் பிரயோகிக்கப்படலாகாது.

உறுப்புரை 30

இப்பிரகடனத்திலுள்ள எவையும் இதன் கண் எடுத்துக் காட்டப் பட்டுள்ள உரிமைகள், சுதந்திரங்கள் ஆகியவற்றுள் எவற்றையும் அழிக்கும் நோக்கத்தையுடைய ஏதேனும் முயற்சியில் ஈடுபடுவதற்கு அல்லது செயலெதனையும் புரிவதற்கு எந்த ஒரு நாட்டுக்கோ குழுவுக்கோ அல்லது ஒருவருக்கோ யாதேனும் உரிமையை அளிக்கும் உட்கிடையைக் கொண்டுள்ளதாகப் பொருள் கொள்ளப் படுதலாகாது.

பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம்

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள்,

ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தில் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட கோட்பாடுகளுக்கிணங்க, மானிடக் குடும்பத்தினைச் சேர்ந்த எல்லா உறுப்பினர்களதும் உள்ளார்ந்த கௌரவத்தையும், அவர்களுக்குரிய சமமானவையும் பறிக்கொணாதவையுமான உரிமைகளையும் ஏற்றங்கீகரித்தலானது, உலகத்தில் சுதந்திரம், நீதி, சமாதானம் என்பன நிலவுவதற்கு அடிக்கல்லாக அமையுமென்பதைக் கருத்திற் கொண்டும்,

இந்த உரிமைகள் மானிடனின் உள்ளார்ந்த கௌரவத்திலிருந்தே எழுகின்றனவென்பதை ஏற்றங்கீகரித்தும்,

மனித உரிமைகள் பற்றிய அனைத்துலக பிரகடனத்திற்கிணங்க ஆள் ஒவ்வொருவரும், தத்தமது பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகளையும் அத்துடன் குடியியல் உரிமைகளையும் அரசியல் உரிமைகளையும் துயக்கக்கூடிய நிலைமைகள் உருவாக்கப்பட்டால் மட்டுமே, சுதந்திரமான மானிடர்கள் அச்சத்திலிருந்தும் பற்றாக் குறையிலிருந்தும் விடுபட்டவராய் -சுதந்திரத்தைத் துயக்கின்றவர்களாக இருக்கும் இலட்சியத்தை எய்த முடியுமென்பதை ஏற்றங்கீகரித்தும்,

மனித உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரங்களுக்கும் அனைத்துலக மதிப்பை மேம்படுத்துவதற்கும், அவற்றைக் கடைப்பிடிப்பதற்கும் ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் கீழ் நாடுகளுக்குள்ள கடப்பாடுகளைக் கருத்திற் கொண்டும்,

தனிமனிதன், ஏனைய தனிமனிதர் தொடர்பிலும் அவர் சேர்ந்துள்ள சமுதாயம் தொடர்பிலும் கடமைகளைக் கொண்டவராக இருப்பதோடு இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளை மேம்படுத்துவதற்கும் கடைப்பிடிப்பதற்கும் அயராதுழைப்பதற்கான பொறுப்பையும் கொண்டுள்ளாரென உணர்ந்தும்,

பின்வரும் உறுப்புகைகள் குறித்து உடன்படுகின்றன.

பாகம் I

உறுப்புரை 1

1. எல்லா மக்களுக்கும் சுய நிர்ணய உரிமை உண்டு. அந்த உரிமையின் பயனைக் கொண்டு, அவர்கள் தமது அரசியல் அந்தஸ்தைச் சுயமாகத் தீர்மானிப்பதுடன், தமது பொருளாதார, சமூக பண்பாட்டு அபிவிருத்தியைச் சுயமாக நாடுவர்.
2. எல்லா மக்களும், தமது சொந்த ஈடேற்றத்துக்காக, பரஸ்பர நலன், சருவதேசச் சட்டம் என்பவற்றின் அடிப்படையில், சருவதேசப் பொருளாதார ஒத்துழைப்பிலிருந்து எழுகின்ற எவையேனும் கடப்பாடுகளுக்குப் பங்குமின்றி, தமது இயற்கைச் செல்வத்தையும் வளங்களையும் சுயமாகக் கையாளலாம். எச்சந்தர்ப்பத்திலும் மக்கள் எவரதும் சொந்தச் சீவனோபாய வழிகள் பறிக்கப்படலாகாது.
3. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், சுய ஆளுகையற்ற ஆள்புலங்களையும் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு ஆள்புலங்களையும் நிருவகிப்பதற்கான பொறுப்பை உடையவர்கள் உட்பட, சுயநிருணயத்திற்கான உரிமையை அனுபவிப்பதனை மேம்படுத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கியை அந்த உரிமையை மதித்தலும் வேண்டும்.

பாகம் II

உறுப்புரை 2

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஒவ்வொரு அரசாம் கட்சியும், குறிப்பாகச் சட்டமாக்கல் வழிவகைகளை மேற்கொள்ளுதல் உட்பட, தோதான எல்லா வழிகள் மூலமும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளை முழுமையாக அனுபவிப்பதனைப் படிமுறையாக எய்தும் நோக்குடன், அதற்குக் கிடைக்கக்கூடிய வளங்களை ஆகக்கூடிய அளவுக்குப் பயன்படுத்தி, தனிப்பட்ட முறையிலும் சருவதேச உதவி, ஒத்துழைப்பு என்பன மூலமும் விசேடமாகப் பொருளாதார, தொழில்நுட்ப உதவியுடனும் ஒத்துழைப்புடனும் நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றது.
2. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் எடுத்துக் கூறப்பட்ட உரிமைகள், இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், அரசியல் அபிப்பிராயம் அல்லது வேறு

அபிப்பிராயம், தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்று வாய், ஆதனம், பிறப்பு அல்லது வேறு அந்தஸ்து என்பன தொடர்பில் எவ்வகையிலும் ஓரங்காட்டப்படாமல் பிரயோகிக்கப்படுமென உத்தரவாதமளிப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றன.

3. அபிவிருத்தியடைந்து வருகின்ற நாடுகள், மனித உரிமைகளுக்கும் தமது தேசியப் பொருளாதாரத்துக்கும் உரிய முறையில் கவனஞ் செலுத்தி, இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட பொருளாதார உரிமைகளுக்கு எந்த அளவில் தேசிய இனத்தவர் களல்லாதோர்க்கு உத்தரவாதமளிப்பார்க ளெனத் தீர்மானிக்கலாம்.

உறுப்புரை 3

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் கூறப்பட்டுள்ள எல்லாப் பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகளையும் துய்ப்பதற்கு ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் சம உரிமையை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றன.

உறுப்புரை 4

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கமைய அரசினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட அந்த உரிமைகளைத் துய்ப்பதில், இந்த உரிமைகளின் தன்மையுடன் ஒத்துப்போகக்கூடிய அளவுக்கும் அத்துடன் சனநாயக சமூகத்தில் பொதுச் சேமநலனை மேம்படுத்தும் நோக்கத்துக்காகவென்றே சட்டத்தினால் தீர்மானிக்கப்படுகின்ற அத்தகைய வரையறைகளுக்கும் மட்டுமே அரசாணது அத்தகைய உரிமைகளை உட்படுத்த முடியுமென அங்கீகரிக்கின்றன.

உறுப்புரை 5

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திலுள்ள எதுவும், இதன் கண் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளுள் அல்லது சுதந்திரங்களுள் எவற்றையும் அழிக்கும் அல்லது இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட அளவிலும் பார்க்கக் கூடிய ஓர் அளவுக்கு அவற்றை வரையறுக்கும் நோக்குடைய ஏதேனும் செயற்பாட்டில் ஈடுபடுவதற்கான அல்லது ஏதேனும் செயலைப் புரிவதற்கான ஏதேனும் உரிமையை ஏதேனும் நாட்டுக்கு, கூட்டத்தினருக்கு அல்லது ஆளுக்கு அளிக்கக் கருதுவதாகப் பொருள் கொள்ளப்படுதலாகாது.

2. சட்டம், சமவாயங்கள். ஒழுங்கு விதிகள் அல்லது வழக்காறு என்பனவற்றின் பயனாக ஏதேனும் நாட்டில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட அல்லது அந்நாட்டில் உள்ள அடிப்படை மனித உரிமைகளின் மீது, மட்டுப்பாடெதுவும் அல்லது வழுவதலெதுவும். இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் அத்தகைய உரிமைகளை ஏற்றங்கீகரிக்கவில்லை. அல்லது குறைந்த அளவக்கே ஏற்றங்கீகரிக்கின்றது என்ற சாக்கின் மீது அனுமதிக்கப்படுதலாகாது.

பாகம் III

உறுப்புரை 6

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், வேலை புரிவதற்கான உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன. இந்த உரிமையானது, ஆள் ஒவ்வொருவரும் சுயமாகத் தாம் தேர்ந்தெடுக்கின்ற அல்லது ஏற்றுக்கொள்கின்ற வேலையினால் தமது வாழும் வழிகளைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கான வாய்ப்பை அளிக்கும் உரிமையையும் உள்ளடக்கும் என்பதுடன், இந்த உரிமையைப் பாதுகாப்பதற்கு ஏற்ற நடவடிக்கைகளைச் சொல்லப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகள் எடுக்கும்.
2. இந்த உரிமையை முழுமையாக அனுபவிப்பதனை எய்துவதற்கு இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி ஒன்றினால் எடுக்கப்படவுள்ள நடவடிகள், தொழில் நுட்ப, வாழ்க்கைத் தொழில் வழிகாட்டுதலையும் பயிற்சி நிகழ்ச்சித் திட்டங்களையும், திடமான பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு அபிவிருத்தியை எய்துவதற்கான பூட்கைகளையும் நுண்ணியங்களையும், அத்துடன் தனிமனிதனுக்குள்ள அடிப்படை அரசியற் சுதந்திரங்களையும் பொருளாதாரச் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாக்கும் நிலைமைகளின் கீழ் முழுமையானதும், ஆக்கபூர்வமானதுமான ஊழியத்தையும் உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 7

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், குறிப்பாகப் பின்வருவனவற்றை உறுதிப்படுத்துகின்ற நேரியவையும் அனுகூலமானவையுமான வேலை நிபந்தனைகளை ஆள் ஒவ்வொருவரும் துய்ப்பதற்கு அவருக்குள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன:

(அ) ஆகக்குறைந்த அளவில் பின் வருவனவற்றை எல்லா வேலையாட்களுக்கும் ஏற்பாடு செய்கின்ற ஊதியம்:

(i) எவ்வகையினதுமான வேறுபாடின்றி சமப் பெறுமதி யுடைய வேலைக்கு நியாயமான கூலிகளும் சமமான ஊதியமும், குறிப்பாக, சமமான வேலைக்குச் சமமான வேதனத்துடன், ஆண்களினால் துய்க்கப்படுகின்ற வேலை நிபந்தனைகளிலும் பார்க்கக் குறைந்தனவாக இராத வேலை நிபந்தனைகளுக்குப் பெண்கள் உத்தரவாதமளிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(ii) இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்கத் தமக்கும் தமது குடும்பத்தினருக்கும் வசதியாக வாழ்வதற்கான வழிகள்.

(ஆ) பாதுகாப்பானவையும் சுகாதாரத்துக்கு ஒத்தவையுமான வேலை நிலைமைகள் இருத்தல்.

(இ) முதுநிலை, தகுதி போன்றவை தவிர்ந்த வேறு எக்காரணிகளையும் கருத்திற்கொள்ளாது ஆள் ஒவ்வொருவரும் தமது ஊழியத்தில் தோதானவோர் உயர் மட்டத்துக்கு உயர்த்தப்படுவதற்குச் சம வாய்ப்பு உடையவராயிருத்தல்.

(ஈ) ஓய்வம் ஒழிச்சலும், நியாயமான அளவுக்கு வரையறுக்கப்பட்ட வேலை மணித்தியாலங்களும் வேதனத்துடனான காலாகால விடுமுறை நாட்களும், பொது விடுமுறை நாட்களுக்கான ஊதியமும் அளிக்கப்படுதல்.

உறுப்புரை 8

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் பின்வருவனவற்றை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றன:

(அ) ஆள் ஒவ்வொருவரும் தமது பொருளாதார, சமூக அக்கறைகளை மேம்படுத்திப் பாதுகாப்பதற்காக, சம்பந்தப்பட்ட ஒழுங்கமைப்பின் விதிகளுக்கு அமைய, தொழிற் சங்கங்களை அமைப்பதற்கும் தாம் விரும்பும் தொழிற் சங்கத்திற் சேர்வதற்கும் ஆன உரிமை. சட்டத்தினால் விதித்துரைக்கப்பட்டவையும், தேசிய பாதுகாப்பின் அல்லது பொது

ஒழுங்கமைதியின் நலன்களுக்காக அல்லது மற்றவர்களின் உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாப்பதற்காக ஒரு சனநாயக சமூகத்தில் அவசிய மாகவுள்ளவையும் தவிர்ந்த மட்டுப்பாடுகள் எனவரும் இந்த உரிமையைப் பிரயோகிப்பதன் மீது இடப்படுதலாகாது.

- (ஆ) தேசிய சம்மேளனங்களை அல்லது கூட்டவைகளைத் தாபிப்பதற்குத் தொழிற் சங்கங்களுக்குள்ள உரிமையும் சருவதேச தொழிற்சங்க ஒழுங்கமைப்புகளை அமைப்பதற்கு அல்லது அவற்றிற் சேர்வதற்கு முன்னையதற்குள்ள உரிமையும்.
 - (இ) சட்டத்தினால் விதிக்கப்பட்டவையும், தேசிய பாதுகாப் பின் அல்லது பொது ஒழுங்கமைதியின் நலன்களுக்காக அல்லது மற்றவர்களின் உரிமைகளையும் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாப்பதற்காக ஒரு சனநாயக சமூகத்தில் அவசியமாக உள்ளவையும் தவிர்ந்த வரையறைகள் எவற்றுக்கும் உட்படாது சுயமாகப் பணியாற்றுவதற்குத் தொழிற் சங்கங்களுக்குள்ள உரிமை.
 - (ஈ) வேலை நிறுத்தம் செய்வதற்கான உரிமை. ஆயின் இவ்வுரிமை, குறிப்பிட்ட நாட்டின் சட்டங்களுக்கமையப் பிரயோகிக்கப்படுதல் வேண்டும்.
2. இவ்விறுப்புரை இந்த உரிமைகளின் பிரயோகத்தில் அரசின் ஆயுதப்படை அல்லது பொலிஸ் அல்லது நிர்வாக உறுப்பினர்களால் சட்டபூர்வமான மட்டுப்பாடுகள் விதிக்கப்படுதலைத் தடை செய்ய மாட்டாது.
 3. இந்த உறுப்புரையில் உள்ளதெதுவும், ஒன்று சேர்வதற்கான சுதந்திரம், ஒழுங்கமைப்புச் செய்வதற்கான உரிமையைப் பாதுகாத்தல் என்பவை சம்பந்தமான 1948 ஆம் ஆண்டின் சருவதேசத் தொழில் அமையச் சமவாயத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட உத்தரவாதங்களுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கின்ற சட்டவாக்க நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கோ அல்லது அந்த உத்தரவாதங்களுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கக் கூடிய அத்தகைய முறையில் சட்டத்தை ஏற்புடையதாக்குவதற்கோ, அச்சமவா யத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அதிகாரமளிக்காது.

உறுப்புரை 9

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், ஒவ்வொருவருக்கும் சமூகக் காப்புறுதி உட்பட சமூகப் பாதுகாப்புக்கு உள்ள உரிமையை அங்கீகரிக்கின்றன.

உறுப்புரை 10

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் பின்வருவனவற்றை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன:

1. குறிப்பாக ஒரு குடும்பம் தாபிக்கப்படுவதற்கும், அக்குடும்பம், தங்கி வாழும் பிள்ளைகளின் பராமரிப்புக்கும் கல்விக்கும் பொறுப்பாக இருக்கும்போதும், அக்குடும்பத்துக்கு (இது சமூகத்தின் இயற்கையானதும், அடிப்படையானதுமான தொகுதி அலகாக உள்ளது.) இயன்றளவு பரந்த பாதுகாப்பும் உதவியும் அளிக்கப்படுதல் வேண்டும். திருமணம் செய்யவிருக்கும் வாழ்க்கைத் துணைகளின் சுயமான சம்மதத்துடன் திருமணம் நிறைவேற்றப்படுதல் வேண்டும்.
2. மகப்பேற்றுக்கு முன்னரும் பின்னரும் நியாயமான ஒரு காலப் பகுதியின் போது தாய்மாருக்கு விசேட பாதுகாப்பு அளிக்கப் படுதல் வேண்டும். அத்தகைய காலப்பகுதியின் போது வேலை புரியும் தாய்மாருக்குச் சம்பளத்துடனான லீவு அல்லது போதிய சமூகப் பாதுகாப்பு நலன்களுடனான லீவு வழங்கப்படுதல் வேண்டும்.
3. பெற்றோர் யார் என்பது காரணமாக அல்லது வேறு நிபந்தனைகளுக்காக ஏதேனும் ஓரங்காட்டுதலின்றி எல்லாப் பிள்ளைகளினதும், இளம் ஆட்களினதும் சார்பில் பாதுகாப்புக்கும் உதவிக்கும் ஆன விசேட வழிவகைகள் மேற்கொள்ளப்படுதல் வேண்டும். பிள்ளைகளும் இளம் ஆட்களும் பொருளாதார, சமூகச் சுரண்டுகளில் இருந்து பாதுகாக்கப்படுதல் வேண்டும். அவர்களின் ஒழுக்கத்துக்கு அல்லது சுகாதாரத்துக்குத் தீங்கு விளைவிக்கும் வேலையில் அல்லது அவர்களது உயிருக்கு ஆபத்தான வேலையில் அல்லது அவர்களது வழமையான வளர்ச்சியைத் தடைசெய்யும் சாத்தியம் கொண்ட வேலையில் அவர்களை வேலைக்கமர்த்துதல் சட்டத்தினால் தண்டிக்கப்படற் பாலதாதல் வேண்டும். சம்பளங் கொடுத்துப் பிள்ளைகளை ஊழியத்திலமர்த்துதல் எந்த வயதெல்லைக்குக் கீழ் சட்டத்தினால் தடைசெய்யப்பட்டுத் தண்டிக்கப்படற்பாலதோ அந்த வயதெல்லையையும் அரசுகள் விதித்தல் வேண்டும்.

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், ஆள் ஒவ்வொருவரும் தமக்கும் தமது குடும்பத்தினருக்கும் போதிய வாழ்க்கைத் தரத்தை (போதியளவு உணவும், உடையும், வீட்டு வசதியும் உட்பட) பெற்றுக் கொள்வதற்கு அவருக்குள்ள உரிமைகளையும், அவரது வாழ்க்கை நிலைமைகளின் தொடர்ச்சியான சீராக்குதலுக்கான உரிமையையும் ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன. அரசுகளாம் கட்சிகள் இந்த உரிமை அனுபவிக்கப்படுவதனை உறுதிப்படுத்துவதற்குத் தோதான நடபடிகளை எடுக்கும் என்பதோடு, அவை சுயமான சம்மதத்தை அடிப்படையாகக் கொண்ட சருவதேச ஒத்துழைப்பின் இன்றியமையாத முக்கியத் துவத்தை இது தொடர்பில் ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன.

2. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், ஆள் ஒவ்வொருவரும் பசிப்பிணியிலிருந்து விடுபட்டவராய் இருப்பதற்கு அவருக்குள்ள அடிப்படை உரிமையை ஏற்றங்கீகரித்து, தனிமனித முறையிலும் சருவதேச ஒத்துழைப்பு மூலமும் குறிப்பான நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் உட்பட பின் வருவனவற்றுக்குத் தேவையான வழிவகைகளை மேற்கொள்ளு தல் வேண்டும்.

(அ) தொழில்நுட்ப, அறிவியல் அறிவை முழுமையாகப் பயன்படுத்துவதன் மூலமும், போசாக்கு நெறிகள் பற்றிய அறிவைப் பரப்புவதன் மூலமும், இயற்கை வளங்களை மிகத் திறமையான வகையில் அபிவிருத்தி செய்து பயன்படுத்துவதை எய்தக்கூடிய அத்தகைய முறையில் கமநல முறைமைகளை அபிவிருத்தி செய்வதன் மூலமும் அல்லது சீர்திருத்துவதன் மூலமும் உணவு உற்பத்தி முறைகளையும், உணவு பாதுகாத்தல் முறைகளையும், உணவு விநியோக முறைகளையும் சீராக்குதல்.

(ஆ) உணவை இறக்குமதி செய்யும் நாடுகளினதும் உணவை ஏற்றுமதி செய்யும் நாடுகளினதும் பிரச்சினைகளைக் கவனத்திற் கொண்டு, உலகத்திலுள்ள உணவு வளங்களைத் தேவைக்கேற்ப ஒப்புரவான முறையில் விநியோகிப்பதனை உறுதிப்படுத்துதல்.

உறுப்புரை 12

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், எய்தக்கூடிய உச்சளவு உடனலத்தையும், உள நலத்தையும் ஆள் ஒவ்வொருவரும் துய்ப்பதற்கு அவருக்குள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன.
2. இந்த உரிமையை முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளினால் எடுக்கப்படவுள்ள நடபடிகள், பின் வருவனவற்றுக்கு அவசியமானவற்றையும் உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.
 - (அ) செத்துப் பிறக்கும் வீதத்தையும் குழந்தைகள் இறப்பு வீதத்தையும் குறைப்பதற்கும் ஒரு பிள்ளையின் ஆரோக்கியமான வளர்ச்சிக்கும் ஆன ஏற்பாடு.
 - (ஆ) குழற் சுகாதாரத்தினதும் கைத்தொழிற் சுகாதாரத்தின தும் எல்லா அம்சங்களையும் சீராக்குதல்.
 - (இ) பரவுகின்ற நோய், ஓரிட மக்களைத் தாக்குகின்ற நோய், வேறு நோய்கள் என் பவற்றைத் தடுத்தலும், அவற்றுக்குச் சிகிச்சையளித்தலும், அவற்றைக் கட்டுப்படுத்தலும்.
 - (ஈ) நோய் ஏற்படும் சந்தர்ப்பத்தில் எல்லோருக்கும் மருத்து வச் சேவையும் மருத்துவக் கவனிப்பும் அளிக்கப்படுவதனை உறுதிப்படுத்துவதற்கான நிலைமைகளை உருவாக்குதல்.

உறுப்புரை 13

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் கல்வி பெறுவதற்கு ஆள் ஒவ்வொருவருக்கும் உள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன. மானிட ஆளுமையின் முழு வளர்ச்சிக்கும் அதற்கான மதிப்புணர்ச்சிக்கும் எனக் கல்வியானது நெறிப்படுத்தப்படுதல் வேண்டுமெனவும், மனித உரிமைகளுக்கும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களுக்குமான மதிப்பினை அது பலப்படுத்துதல் வேண்டுமெனவும் அவை உடன்படுகின்றன. சுதந்திரமான ஒரு சமூகத்தில் எல்லா ஆட்களும் பயனுள்ள வகையில் பங்குபற்றுவதனைக் கல்வியானது இயலச் செய்தல் வேண்டுமென்றும், எல்லா நாடுகளிடையேயும் எல்லா இன, மொழி அல்லது மதக் கூட்டத்தினரிடையேயும் ஆளை ஆள் புரிந்து கொள்ளுதலையும்

சகிப்புத் தன்மையையும் நட்புறவையும் மேம்படுத்தல் வேண்டுமென்றும், சமாதானத்தை நிலை நாட்டுவதற்காக ஐக்கிய நாடுகளின் செயற்பாடுகளை முன்னேற்றுவதில் வேண்டுமென்றும் அவை மேலும் உடன்படுகின்றன.

2. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் இந்த உரிமை முழுமையாக அனுபவிக்கப்படுவதனை எய்தும் நோக்குடன் பின்வருவனவற்றை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன.

(அ) ஆரம்பக் கல்வி கட்டாயமானதாகவும் எல்லோருக்கும் இலவசமாகக் கிடைக்கக் கூடியதாகவும் இருத்தல் வேண்டும்.

(ஆ) தொழில்நுட்ப, வாழ்க்கைத் தொழில்சார் இடைநிலைக் கல்வி உட்பட, அதன் வெவ்வேறு மாதிரிகளிலான இடைநிலைக் கல்வி, தோதான ஒவ்வொரு வழிவகையினாலும் குறிப்பாக இலவசக் கல்வியைப் படிமுறையாக உட்புகுத்துவதன் மூலம், எல்லோருக்கும் பொதுவாகக் கிடைக்கக் கூடியதாகப் படுதலும் பெறக்கூடிய தாக்கப்படுதலும் வேண்டும்.

(இ) உயர் கல்வியானது, தோதான ஒவ்வொரு வழிவகையினாலும், குறிப்பாக இலவசக் கல்வியைப் படிமுறையாக உட்புகுத்துவதன் மூலம், தகுதி அடிப்படையில் எல்லோருக்கும் சமமாகப் பெறக்கூடியதாகப்படுதல் வேண்டும்.

(ஈ) தமது ஆரம்பக் கல்வியைப் பெறாதுள்ள அல்லது தமது ஆரம்பக் கல்வியின் முழுக் காலப்பகுதியையும் பூர்த்தி செய்யாதுள்ள அந்த ஆட்களிடையே அடிப்படைக் கல்வியானது இயன்ற வரைக்கும் ஊக்குவிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(உ) எல்லா மட்டங்களிலும் பாடசாலை முறைமை ஒன்றை அபிவிருத்தி செய்தலானது முனைப்பாகப் பின்பற்றப் படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், ஆராய்ச்சிப் படிப்புப் பரிகில் வழங்குவதற்கான போதிய முறைமையொன்று தாபிக்கப்படுதலும் வேண்டும். அத்துடன் ஆசிரியப் பணியாட்டொகுதியினரின் பொருளாதார நிலைமைகள் தொடர்ச்சியாகச் சீராக்கப்பட்டு வருதல் வேண்டும்.

3. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், அரசினால் விதிக்கப்படக் கூடிய அல்லது அங்கீகரிக்கப்படக் கூடிய

அத்தகைய ஆகக்குறைந்த கல்வித் தரங்களுக்கு இயைய வள்ளவையும் பகிரங்க அதிகாரிகளினால் தாபிக்கப்பட்டவை அல்லாதவையுமான பாடசாலைகளைத் தமது பிள்ளைகளுக்குத் தேர்ந்தெடுப்பதற்குப் பெற்றோருக்கும் ஏற்படையதாகின்றபோது சட்டப்படியான பாதுகாவலர்களுக்குமுள்ள சுதந்திரத்துக்குக் கௌரவம் அளிப்பதற்கும், அத்துடன் பெற்றோரின் சொந்தத் துண்புகளுக்கு இயைய அவர்களது பிள்ளைகளுக்கு மதக் கல்வியும் ஒழுக்கக் கல்வியும் புகட்டப்படுவதை உறுதிப்படுத்துவ தற்கும் பொறுப்பேற்கின்றன.

4. இந்த உறுப்புரையின் பாகமெதுவும், இந்த உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியில் தரப்பட்டுள்ள தத்துவங்கள் அனுசரிக்கப் படுதல் வேண்டும், கல்வி நிறுவனங்களில் புகட்டப்படும் கல்வி, அரசி னால் விதிக்கப்பட்ட அத்தகைய ஆகக்குறைந்த தரங்களுக்கு இயையவிருத்தல் வேண்டும் எனும் தேவைப்பாடுகளுக்கு எப்போதும் உட்பட்டு அமைய, அத்தகைய கல்வி நிறுவனங்க ளைத் தாபிப்பதற்கும் நெறிப்படுத்துவதற்கும் தனி மனிதர்களுக் கும் குழுக்களுக்கும் உள்ள சுதந்திரத்தோடு தலையிடும் வகையில் பொருள் கொள்ளப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 14

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஒவ்வொரு அரசாம் கட்சியும், ஒரு கட்சியாக வந்த நேரத்தில் கட்டணமின்றிக் கட்டாய ஆரம்பக் கல்வியை அதன் நகர ஆள்புலத்தில் அல்லது அதன் நியாயாதிக்கத்தின் கீழுள்ள வேறு ஆள் புலங்களில் பெறமுடியாததாயுள்ள போது, எல்லோருக்கும் கட்டணமின்றிக் கட்டாயக் கல்வியைப் புகட்டுவதற்கான கோட்பாட்டை, நிருணயிக்கப்பட வேண்டிய நியாய மான எண்ணிக்கையான ஆண்டுகளினுள் படிமுறையாகத் தொழிற் படுத்துவதற்கான ஒரு விரிவான செயற்றிட்டத்தை இரண்டாண்டுகளினுள் வகுத்தமைத்துக் கடைப்பிடிப்பதற்கும் பொறுப்பேற்கின்றது.

உறுப்புரை 15

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், பின்வருவனவற்றுக்கு ஆள் ஒவ்வொருவருக்கும் உள்ள உரிமையை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன:

(அ) பண்பாட்டு வாழ்வில் பங்குபற்றுதல்

(ஆ) அறிவியல் முன்னேற்றத்தினதும் அதன் பிரயோகங்களினதும் நலன்களைத் துய்த்தல்

(இ) தாம் கர்த்தாவாகவுள்ள ஏதேனும் அறிவியல், இலக்கிய அல்லது கலைப்பாங்கான ஆக்கம் என்பனவற்றிலிருந்து விளையும் ஒழுக்க, பொருளாதார அக்கறைகளைப் பாதுகாப்பதனால் ஏற்படும் நலனைப் பெறுதல்.

2. இந்த உரிமையை முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு இந்த உடம் பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளினால் எடுக்கப்படவுள்ள நடபடிகள். அறிவியலையும் பண்பாட்டையும் பேணிக்காத்தல், வளர்த்தல், பரம்பச் செய்தல் ஆகியவற்றுக்கு அவசியமான நடபடிகளையும் உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.
3. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், அறிவியல் ஆராய்ச்சிக்கும் படைப்பு முயற்சிக்கும் இன்றியமையாததாகவுள்ள சுதந்திரத்துக்கு மதிப்புக் கொடுப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றன.
4. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், அறிவியல் பண்பாட்டுத் துறைகளில் சருவதேசத் தொடர்புகளையும் ஒத்துழைப்பையும் ஊக்குவிப்பதலிருந்தும் வளர்ப்பதலிருந்தும் பெறப்படவுள்ள நலன்களை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றன.

பாகம் IV

உறுப்புரை 16

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் இந்தப் பாகத்திற்கியைய, அவர்கள் மேற்கொண்டுள்ள வழிவகைகள் பற்றிய அறிக்கைகளையும், இதன்கண் அங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகள் அனுசரிக்கப்படுவதைப் பற்றிய அறிக்கைகளையும் சமர்ப்பிப்பதற்குப் பொறுப்பேற்கின்றன.
2. (அ) எல்லா அறிக்கைகளும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும். அவர் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிணங்க, அவர் நின் பிரதிகளைப் பொருளாதார, சமூகக் கழகத்திற்கு சீர்தூக்கிப் பார்ப்பதற்கென அனுப்புதல் வேண்டும்.
- (ஆ) ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களுக்கு, இந்தச் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களின்

உறுப்பினராகவும் உள்ளவர்களான இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளிடமிருந்து பெறப்பட்ட அறிக்கைகளின் பிரதிகளை, அல்லது அவற்றிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட எவையேனும் தோதான பாகங்களை, இந்த அறிக்கைகள் அல்லது அவற்றிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட பாகங்கள், சொல்லப்பட்ட முகவர் நிலையங்களின் யாப்பு சார் சாதனங்களுக்கிணங்க அவற்றின் பொறுப்பினுள் அடங்கும் எவையேனும் கருமங்களுடன் தொடர்புபட்டிருக்கும் அளவுக்கு அனுப்புதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 17

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளையும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களையும் கலந்தாலோசித்த பின்னர், இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் வலுவுக்கு வந்ததிலிருந்து ஓராண்டிற்குள், பொருளாதார சமூகக் கழகத்தினால் தாபிக்கப்படவுள்ள ஒரு நிகழ்ச்சித் திட்டத்துக்கிணங்க, தமது அறிக்கைகளை வெவ்வேறு கட்டங்களில் கொடுத்துவதல் வேண்டும்.
2. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் கீழான கடப்பாடுகள் நிறைவேற்றப்பட வேண்டிய அளவைப் பாதிக்கின்ற காரணிகளையும் இடர்ப்பாடுகளையும் அறிக்கைகள் குறிப்பிடலாம்.
3. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஏதேனும் அரசாம் கட்சியினால் ஐக்கிய நாடுகளுக்கு அல்லது ஏதேனும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையத்துக்கு இயைபான தகவல் முன்னரே கொடுத்து உதவப்பட்டுள்ளவிடத்து, அந்தத் தகவலை மீளத் தருதல் அவசியமாகாது. ஆனால் அவ்வாறு கொடுத்து உதவப்பட்ட தகவல் பற்றிய திட்டவட்டமான குறிப்பீடு ஒன்று கொடுக்கப்படுதல் போதுமானதாகும்.

உறுப்புரை 18

மனித உரிமைகளும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பற்றிய துறையில் ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் கீழ் பொருளாதார, சமூகக் கழகமானது தனக்குள்ள பொறுப்புடைமைகளைப் பின்பற்றி, சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்கள் தமது செயற்பாட்டு நோக்கெல்லைக்குள் அடங்கும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகள் பின்பற்றப் படுவதனை எய்துவதில்

தாம் அடைந்தள்ள முன்னேற்றம் பற்றித் தனக்கு அறிக்கை செய்தல் தொடர்பில், அம்முகவர் நிலையங்களோடு ஒழுங்குகள் செய்யலாம். இந்த அறிக்கைகள், அவற்றின் தகுதி வாய்ந்த அமைப்புகளினால் கடைப்பிடிக்கப்பட்ட அத்தகைய தொழிற்பாட்டின் மீதான முடிவுகளும் விதப்புரைகளும் பற்றிய விவரங்களையும் உள்ளடக்கலாம்.

உறுப்புரை 19

பொருளாதார, சமூகக் கழகம் ஆய்வுக்காவும் பொது விதப்புரைக் காகவும் அல்லது பொருத்தமானவாறு தகவலுக்காகவும், 16 ஆம் 17 ஆம் உறுப்புரைகளுக்கிணங்க அரசுகளினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகள் சம்பந்தமான அறிக்கைகளையும் 18 ஆம் உறுப்புரைக்கிணங்கச் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மனித உரிமைகள் சம்பந்தமான அறிக்கைகளையும் மனித உரிமைகள் ஆணைக் குழுவுக்கு அனுப்பலாம்.

உறுப்புரை 20

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளும் சம்பந்தப்பட்ட சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களும், 19 ஆம் உறுப்புரையின் கீழான ஏதேனும் பொது விதப்புரையின் மீது அல்லது மனித உரிமைகள் பற்றிய ஆணைக்குழுவின் ஏதேனும் அறிக்கையிலுள்ள அத்தகைய பொது விதப்புரை பற்றிய ஏதேனும் குறிப்பீட்டின் மீது அல்லது அதன்கண் குறிப்பிடு செய்யப்பட்டுள்ள ஏதேனும் ஆவணப்படுத்தலின் மீது பொருளாதார, சமூகக் கழகத்திற்குக் கருத்துரைகளைச் சமர்ப்பிக்கலாம்.

உறுப்புரை 21

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளைப் பொதுவாகப் பின்பற்றுவதனை எய்துவதில் மேற் கொள்ளப்பட்ட வழிவகைகள் பற்றியும் அடையப்பட்ட முன்னேற்றம் பற்றியும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்து அரசுகளாம் கட்சிகளிடமிருந்தும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களிடமிருந்தும் பெறப்பட்ட பொதுத்தன்மை வாய்ந்த விதப்புரைகளையும் தகவலின் சுருக்கத்தையும் கொண்ட அறிக்கைகளைப் பொருளாதார சமூகக் கழகம் பொதுச் சபைக்குக் காலத்துக்குக் காலம் சமர்ப்பிக்கலாம்.

உறுப்புரை 22

பொருளாதார சமூகக் கழகம், ஐக்கிய நாடுகளின் வேறு அமைப்புகளினதும் தொழில்நுட்ப உதவி அளிப்பதுடன் சம்பந்தப்பட்ட

அவற்றின் துணைநிலையான அமைப்புகளினதும் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களினதும் கவனத்துக்கு. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தைப் பயனுள்ள வகையில் படிமுறையாகத் தொழிற்படுத்துவதற்கு உதவும் சாத்தியம் கொண்ட சருவதேச வழிவகைகளைப் பயன்படுத்துதல் பற்றி அவை ஒவ்வொன்றும் தம் தகுதித் துறையினுள் முடிவு செய்யும்போது உதவக் கூடியவையும், இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் இந்தப் பாகத்தில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள அறிக்கைகளிலிருந்து எழுகின்றவையுமான எவையேனும் கருமங்களைக் கொண்டு வரலாம்.

உறுப்புரை 23

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட உரிமைகளை எய்துவதற்கான சருவதேச நடவடிக்கையானது, சமவாய உடன் படிக்கைகளைச் செய்து முடித்தல், விதப்புரைகளைக் கடைப் பிடித்தல், தொழில்நுட்ப உதவியைக் கொடுத்துவதால், சம்பந்தப்பட்ட அரசாங்கங்களின் இணைவுடன் கலந்தாலோசனை, ஆராய்வு நோக்கத்துக்காக ஒழுங்குபடுத்தப்படும் பிராந்தியக் கூட்டங்களையும் தொழில்நுட்பக் கூட்டங்களையும் நடாத்துதல் போன்ற அத்தகைய முறைகளையும் உள்ளடக்குமென உடன்படுகின்றன.

உறுப்புரை 24

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திலுள்ள எதுவும் ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தினதும், ஐக்கிய நாடுகளின் பல்வேறு அமைப்புகளின் அந்தந்தப் பொறுப்புகளை வரையறுக்கின்ற சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களின் யாப்புகளினதும் ஏற்பாடுகளை இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் எடுத்தாளப்படும் கருமங்கள் தொடர்பில் மீறுகின்றதாகப் பொருள் கொள்ளப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 25

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திலுள்ள எதுவும் எல்லா மக்களும் தமது இயற்கைச் செல்வத்தையும் வளங்களையும் முழுமையாகவும் சுயமாகவும் துய்ப்பதற்கும் பயன்படுத்துவதற்கும் அவர்களுக்குள்ள உள்ளார்ந்த உரிமையை மீறுவதாகப் பொருள் கொள்ளப்படுதலாகாது.

உறுப்புரை 26

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் ஐக்கிய நாடுகளின் ஏதேனும் அரசாம் உறுப்பினரால், அல்லது அதன் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்கள் ஏதேனுமொன்றின் உறுப்பினரால், சருவதேச நீதிமன்ற நியதிச் சட்டத்திற்கான ஏதேனும் அரசாம் கட்சியினால் அன்றேல் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஒரு கட்சியாகும்படி ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச்சபையினால் அழைப்பு விடுக்கப்பட்டுள்ள வேறேதேனும் அரசினால் கையொப்பமிடப்படக் கூடியதாகும்.
2. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் பின்னுறுதிப்படுத்தலுக்கு அமைந்ததாகும். பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஒப்படைக்கப்படுதல் வேண்டும்.
3. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் இந்த உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட ஏதேனும் அரசினால் ஏற்றங்கீகரிக்கப்படக் கூடியதாகும்.
4. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனமொன்றை ஒப்படைப்பதன் மூலம் ஏற்றுக்கொள்ளுதலானது வினைப்படுத்தப்படும்.
5. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் ஒவ்வொரு பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனமும் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனமும் அவரிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டமை பற்றி இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பமிட்டுள்ள அல்லது இதை ஏற்றங்கீகரித்துள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் அறிவிப்பார்.

உறுப்புரை 27

1. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் முப்பத்தைந்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக் கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதிக்குப் பின்னர் மூன்று மாதங்களினுள் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் வலுவுக்கு வரும்.
2. முப்பத்தைந்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட பின்னர் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தைப் பின்னுறுதிப்படுத்தும் அல்லது ஏற்றுக் கொள்ளும் ஒவ்வொரு அரசுக்கும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தமானது

அதன் சொந்தப் பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதிக்கு முன்னு மாதங்களின் பின் வலுவுக்கு வரும்.

உறுப்புரை 28

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகள், எவையேனும் வரையறைகளோ விதிலிலக்குகளோ இன்றி ஒன்றிய அரசுகளின் எல்லாப் பாகங்களுக்கும் விரிவுபடுத்தப்படும்.

உறுப்புரை 29

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஏதேனும் அரசாம் கட்சியானது திருத்தமொன்றை முன்மொழிந்து ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் அதனைக் கோப்பிடலாம். செயலாளர் நாயகம், உத்தேச திருத்தங்களைச் சீர்தூக்கிப் பார்த்து அவற்றின் மீது வாக்களிக்கும் நோக்கத்துக்காக அரசுகளாம் கட்சிகளைக் கொண்ட ஒரு மாநாட்டைக் கூட்டுவதற்கு அவர்கள் விரும்புகிறார்களாவெனத் தமக்கு அறிவிக்கும்படி வேண்டி, அதன்மேல் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு எவையேனும் உத்தேசத் திருத்தங்களை அறிவித்தல் வேண்டும். அரசுகளாம் கட்சிகளுள் மூன்றிலொரு பங்கினராவது அத்தகைய மாநாட்டைக் கூட்ட விரும்பும் சந்தர்ப்பத்தில், செயலாளர் நாயகம், ஐக்கிய நாடுகளின் ஆதரவின் கீழ் அந்த மாநாட்டைக் கூட்டுவார். அந்த மாநாட்டில் சமுகமளித்து வாக்களிக்கும் பெரும்பான்மையினரான அரசுகளாம் கட்சிகளினால் ஏற்றங்கீகரிக்கப்பட்ட திருத்தம் எதுவும் அங்கீகாரத்துக்கென ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையிடம் சமர்ப்பிக்கப்படுதல் வேண்டும்.
2. திருத்தங்களானவை ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளின் மூன்றிலிரண்டு பங்கினரான பெரும் பான்மையோரினால் தத்தமது அரசியலமைப்பு நட்புகளுக் கிணங்க ஏற்றங்கீகரிக்கப்படும் போது வலுவுக்கு வரும்.
3. திருத்தங்கள் வலுவுக்கு வரும்போது அவற்றை ஏற்றங்கீகரித் துள்ள அரசுகளாம் கட்சிகளை அத்திருத்தங்கள் பிணிப்பனவா தல் வேண்டும். மற்றைய அரசுகளாம் கட்சிகள் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளினாலும் அவை ஏற்றங்கீகரித் துள்ள ஏதேனும் முன்னைய

திருத்தத்தினாலும் தொடர்ந்தும் பிணிக்கப்பட்டவையாகும்.

உறுப்புரை 30

26 ஆம் உறுப்புவரையின் 5 ஆம் பந்தியின் கீழ் செய்யப்பட்ட அறிவிப்புகளைப் பொருட்படுத்தாது ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் அதே உறுப்புவரையின் 1 ஆம் பந்தியிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட எல்லா அரசுகளுக்கும் பின்வரும் விபரங்களை அறிவித்தல் வேண்டும்.

(அ) 26 ஆம் உறுப்புவரையின் கீழான கையொப்பங்களும், பின்னுறுதிப்படுத்தல்களும் ஏற்றுக்கொள்ளல்களும்.

(ஆ) 27 ஆம் உறுப்புவரையின் கீழ் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் செயலுக்கு வரும் தேதியும் 29 ஆம் உறுப்புவரையின் கீழ் எவையேனும் திருத்தங்கள் செயலுக்கு வரும் தேதியும்.

உறுப்புரை 31

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் (இதன் சீன, ஆங்கில, பிரான்சிய, ரஷ்ய, ஸ்பானிய உரைகள் இதே போன்று அதிகாரபூர்வ நிலையிற் சமமானவை) ஐக்கிய நாடுகளின் சுவடிக் கூடத்தில் இடப்படுதல் வேண்டும்.
2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் 26 ஆம் உறுப்பு ரையில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள எல்லா நாடுகளுக்கும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்புதல் வேண்டும்.

குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம்

முகப்புரை

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள்,

ஐக்கிய நாடுகளின் பட்டயத்திற் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட தத்துவங்களுக்கு அமைய, மனித குடும்பத்தின் அனைத்து உறுப்பினர்களதும் உள்ளார்ந்த கௌரவத்திற்கும் சமமானதும் பராதீனப்படுத்த முடியாததுமான உரிமைகளுக்கும் மதிப்பளித்தலே, உலகில் சுதந்திரம், நீதி, சமாதானம் என்பவற்றுக்கான அத்திவாரமாக அமையும் என்பதைக் கருத்திற் கொண்டும்,

இந்த உரிமைகள் மனித நயரின் உள்ளார்ந்த கௌரவத்தி லிருந்தே வருவித்துக் கொள்ளப்படுகின்றன என்பதை அங்கீகரித்தும்,

அனைத்துலக மனித உரிமைகள் பிரகடனத்திற்கு அமைய ஒவ்வொரு நபரும் தனது குடியியல் அரசியல் உரிமைகளையும் அவற்றுடன் தனது பொருளாதார, சமூக, பண்பாட்டு உரிமைகளையும் அனுபவிக்கக்கூடிய சூழ்நிலைகள் உருவாக்கப்பட்டால் மட்டுமே, குடியியல் அரசியற் சுதந்திரத்தையும் அச்சம், வறுமை என்பவற்றிலிருந்தான விடுதலையையும் அனுபவிக்கும் சுதந்திரமான மனித வாழ்வ எனும் இலட்சியத்தை அடையமுடியுமென்பதை அங்கீகரித்தும்,

ஐக்கிய நாடுகளின் பட்டயத்தின் கீழ் மனித உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரங்களுக்குமான மதிப்பினை மேம்படுத்துவதும் அவ்வரிமை களையும் சுதந்திரங்களையும் அனுசரித்து நடப்பதுவம் அரசுகளின் கடப்பாடாகும் என்பதைக் கருத்திற்கொண்டும்,

தனிப்பட்ட பிறருக்கும் தான் வாழும் சமுதாயத்துக்கும் நிறைவேற்றுதற்குரிய கடமைகளைக் கொண்டுள்ள ஒரு நபர் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளை விருத்தி செய்வதற்கும் அனுசரித்து நடப்பதற்கும் முயற்சியெடுக்க வேண்டிய பொறுப்பினைக் கொண்டுள்ளார் என்பதை உணர்ந்தும்,

பின்வரும் உறுப்புகரைகள் மீது உடன்படுகின்றன:

பாகம் I

உறுப்புரை 1

1. மக்கள் அனைவரும் சுயநிர்ணய உரிமையைக் கொண்டுள்ளனர். அந்த அடிப்படையில் அவர்கள் தமது அரசியல் நிலையைச் சுதந்திரமாக முடிவு செய்வதுடன் தமது பொருளாதார சமூக, பண்பாட்டு விருத்தியையும் சுதந்திரமாகவே நாடுவர்.
2. மக்கள் அனைவரும் தமது சொந்த நோக்கங்களுக்காக பரஸ்பர நலன் எனும் தத்துவத்தினதும் சர்வதேச சட்டத்தினதும் அடிப்படையில் சர்வதேச பொருளாதார ஒத்துழைப்பிலிருந்து எழும் கடப்பாடுகள் எவற்றுக்கும் பாதிப்பின்றித் தமது இயற்கையான செல்வத்தையும் வளங்களையும் சுதந்திரமாக முடிவு செய்ய முடியும். எச்சந்தர்ப்பத்திலும் ஒரு நபரின் சொந்தப் பிழைப்பிற்கான வழி பறிக்கப்படலாகாது.
3. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள், சுயாட்சி பெற்ற ஆள்புலங்களினதும் நம்பிக்கைப் பொறுப்பின் கீழுள்ள ஆள்புலங்களினதும் நிர்வாகத்திற்குப் பொறுப்பானவர்கள் உட்பட, சுயநிர்ணய உரிமை அனுபவபூர்வமாக எய்தப்படுதலை ஊக்குவிப்பதுடன் ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இசைவாக அவ்வுரிமைக்கு மதிப்பளித்தலும் வேண்டும்.

பாகம் II

உறுப்புரை 2

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும் இவ்வொப்பந்தத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளுக்கு மதிப்பளித்து தனது நியாயதிக்கத்துக்கு அமைவாகத் தனது ஆள்புலத்தின்கண் உள்ள அனைவருக்கும் இனம், நிறம், பால், மொழி, சமயம், அரசியல் அல்லது பிற அபிப்பிராயம், தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றம், சொத்து, பிறப்பு அல்லது பிற அந்தஸ்து என்பவற்றி னடிப்படையில் வேறுபாடு எதுவும் காட்டாது இவ்வுரிமைகளை உறுதிப் படுத்தும் பொறுப்பினை ஏற்றுக்கொள்கின்றது.
2. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும், தற்போதுள்ள சட்ட அல்லது பிற நடவடிக்கைகளினால் ஏற்கெனவே ஏற்பாடு செய்யப்படாதிருப்பின் தனது அரசியலமைப்புச் செயன்முறைக்கும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தினது

ஏற்பாடுகளுக்கும் அமைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளைச் செயற்படுத்துவதற்கு இன்றியமையாத சட்டவாக்க நடவடிக்கைகளையும் பிற நடவடிக்கைகளையும் எடுப்பதற்கு அவசியமான கருமங்களை மேற்கொள்ளும் பொறுப்பினை ஏற்றுக்கொள்ளும்.

3. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும், பின்வருவனவற்றிற்கான பொறுப்பினை ஏற்கும்:

(அ) இங்கு அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகள் அல்லது சுதந்திரங்கள் மீறப்படப்பெற்ற எந்த ஒரு நபருக்கும் மீறலானது அதிகாரபூர்வ நிலையிற் செயற்படும் எவராலும் இழைக்கப்பட்டாலும் கூட பயனுறுதி வாய்ந்த பரிகாரத்தை உறுதி செய்தல்.

(ஆ) அத்தகைய ஒரு பரிகாரத்தைக் கோரும் எந்த நபருக்கும் தகுதி வாய்ந்த நீதி முறைசார், நிருவாக அல்லது சட்டவாக்க அதிகாரிகளினால் அல்லது அரசின் சட்டமுறைமையினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட தகுதி வாய்ந்த எவரேனுமொரு பிற அதிகாரியினால் தீர்மானிக்கப்பட்ட அத்தகைய பரிகாரத்தைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கும் நீதிமுறைசார் பரிகாரத்துக்கான வாய்ப்புகளை விருத்தி செய்வதற்குமான உரிமையை உறுதி செய்தல்.

(இ) தகுதி வாய்ந்த அதிகாரிகள், அத்தகைய பரிகாரங்கள் வழங்கப் படும்பொழுது அவற்றின் அமுலாக்கத்தை உறுதி செய்தல்.

உறுப்புரை 3

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் அவ்வொப்பந்தத்தில் எடுத்துரைக்கப்பட்ட குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் அனைத்தையும் துய்ப்பதற்கு ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் சம உரிமையை உறுதிப்படுத்துவதற்கான பொறுப்பினை ஏற்றுக்கொள்ளும்.

உறுப்புரை 4

1. தேசத்தின் வாழ்வுக்கு அச்சுறுத்தலை ஏற்படுத்தும் பகிரங்க மான அவசரகால நிலையின்போது அது நிலவுதல் உத்தி யோகபூர்வ ரீதியில் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ள வேளையில் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் இவ்வடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் கீழ் தமது கடப்பாடுகளிலிருந்து நிலைமையின் அவசரநிலை

கண்டிப்பாகத் தேவைப்படுத்தும் அளவிற்கு வழுவிச் செல்லும் நடவடிக்கைகளை எடுக்க முடியுமாயினும் அந்த நடவடிக்கைகள் சர்வதேசச் சட்டத்தின் கீழ் அவர்களது பிற கடப்பாடுகளுக்கு முரணாக இல்லாமலும் இனம், நிறம், பால், மொழி, சமயம் அல்லது சமூகத் தோற்றம் என்பவற்றின் அடிப்படையில் தனித்து, ஓரங்காட்டலுடன் சம்பந்தப்படாமலும் இருத்தல் வேண்டும்.

2. இவ்வேற்பாட்டின் கீழ் உறுப்புகள் 6, 7, 8 (பந்திகள் 1, 2) 11, 15, 16, 18 ஆகியவற்றிலிருந்து வழுவிச் செல்லல் முடியாததாகும்.
3. வழுவிச் செல்லும் உரிமையைப் பயன்படுத்திக் கொள்ளும் இவ்வுடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான எந்த அரசாம் கட்சியும் தான் எந்த ஏற்பாடுகளிலிருந்து வழுவிச் சென்றுள்ளது எனவும் அதற்குத் தூண்டுதலாக அமைந்த காரணங்கள் எவையெனவும் உடனடியாக ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்தின் மத்தியஸ்தரின்னாடாக இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஏனைய அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அறிவித்தல் வேண்டும். அதே மத்தியஸ்தரின்னாடாக தனது வழுவதல் முடிவறும் திகதி பற்றி மேலுமொரு அறிவித்தலை அது வழங்குதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 5

1. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திலுள்ள எதுவும் எந்த அரசுக்கும் குழுவுக்கும் அல்லது நபருக்கும் இங்கு அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகள் சுதந்திரங்களுள் எவற்றையும் அழிப்பதை அல்லது இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ள அளவிற்கு மேல் அவற்றை வரையறுப்பதை நோக்கமாகக் கொண்ட எச்செயற் பாட்டிலும் ஈடுபடுவதற்கு அல்லது எச்செயலையும் மேற்கொள்வதற்கு எந்த உரிமையையும் கருதுவதாகப் பொருள் கொள்ளப்படலாகாது.
2. சட்டம், சமவாயங்கள், பிரமாணங்கள் அல்லது வழமை என்பவற்றைத் தொடர்ந்து இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத் திற்கான எந்த அரசாம் கட்சியிலும் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள அல்லது நிலவி வரும் அடிப்படை மனித உரிமைகள் மீது மட்டுப்பாடு எதுவுமோ அன்றேல் அதிலிருந்தான வழுவதல் எதுவுமோ, இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் அத்தகைய உரிமை களை அளிக்கவில்லை அல்லது குறைந்த அளவிலேயே அங்கீகரிக்கின்றது என்ற சாட்டில் அனுமதிக்கப் படமாட்டாது.

உறுப்புரை 6

1. ஒவ்வொரு மனிதனும் வாழ்வதற்கான உள்ளார்ந்த உரிமையைப் பெற்றுள்ளான். இவ்வுரிமை சட்டத்தினால் பாதுகாக்கப்படும். எந்த ஒருவரினதும் வாழ்வு எவராலும் தன்னிச்சைப்படி பறிக்கப்படலாகாது.
2. மரண தண்டனை ஒழிக்கப்படாத நாடுகளில் மிகப் பாதகமான குற்றங்களுக்கு மட்டும், குற்றம் இழைக்கப்பட்ட பொழுது அமுலிலிருந்த சட்டத்திற்கு அமையவும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் இனக்கொலைக் குற்றத்தின் தடுப்பும் அதற்கான தண்டனையும் பற்றிய இணக்க உடன்படிக்கைகளுக்கும் முரண்படாத வகையிலும் மரண தண்டனைத் தீர்ப்பு விதிக்கப்படலாம். இத்தண்டனை தகுதி வாய்ந்த ஒரு நீதி மன்றத்தினால் அளிக்கப்பட்ட ஓர் இறுதித் தீர்ப்பினை அனுசரித்தே நிறைவேற்றப்படலாம்.
3. உயிரைப் பறித்தல் இனக்கொலைக் குற்றமாக அமையும் பொழுது இந்த உறுப்புரையில் எதுவும் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான எந்த அரசாம் கட்சிக்கும் இனக்கொலைக் குற்றத்தைத் தடுத்தலும் தண்டனையும் பற்றிய இணக்க உடன்படிக்கையின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும் எந்தக் கடப்பாட்டிலிருந்தும் எவ்வழியிலும் வழுவிக் செல்வதற்கு அதிகாரமளிக்க மாட்டாது என்பது விளங்கிக் கொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.
4. மரண தண்டனைத் தீர்ப்பு வழங்கப்பட்ட எவரும் மன்னிப்புப் பெறுவதற்கான அல்லது தீர்ப்பின் தணிப்பினை நாடுவதற்கான உரிமையைக் கொண்டவராவார். சகல சந்தர்ப்பங்களிலும் அரசு மன்னிப்பு அல்லது தீர்ப்பின் தணிப்பு வழங்கப்படலாம்.
5. பதினெட்டு வயதிற்குக் குறைந்தவர்களால் இழைக்கப்படும் குற்றங்களுக்கு மரண தண்டனைத் தீர்ப்பு விதிக்கப்பட மாட்டாது. அத்துடன் கர்ப்பமுற்ற பெண்கள் தொடர்பிலும் அது நிறைவேற்றப்பட மாட்டாது.
6. இவ்வுறுப்புரையில் எதுவும் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத் திற்கான எந்த அரசாம் கட்சியினாலும் மரண தண்டனை ஒழிக்கப்படுதலைத் தாமதிப்பதற்கு அல்லது தடுப்பதற்கு ஆதரவாகக் கொள்ளப்பட முடியாது.

உறுப்புரை 7

எந்த ஒரு நபரும் சித்திரவதைக்கு அல்லது கொடூரமான, மனிதாபிமானமற்ற அல்லது இழிதரமான நடத்துகைக்கு அல்லது தண்டனைக்கு உட்படுத்தப்படலாகாது. குறிப்பாக எவரும் அவரது சுயாதீனமான சம்மதமின்றி மருத்துவ அல்லது விஞ்ஞான பரிசோதனைக்கு உட்படுத்தப்படலாகாது.

உறுப்புரை 8

1. எவரும் அடிமைத்தனத்தின் கீழ் வைத்திருக்கப்படலாகாது. அடிமைத்தனமும் அடிமை வியாபாரமும் அவற்றின் சகல வடிவங்களிலும் தடைசெய்யப்படும்.
2. எந்த நபரும் சேவகத்தின் கீழ் வைத்திருக்கப்படலாகாது.
3. (அ) எந்த ஒரு நபரும் பலவந்தமாக அல்லது கட்டாயத்தின் பேரில் ஊழியமெதனையும் நிறைவேற்றுமாறு கேட்கப்படலாகாது.
(ஆ) குற்றமொன்றிற்கான தண்டனையாக கடும் ஊழியத் துடன் சிறைத்தண்டனை விதிக்கப்படும் நாடுகளில், தகுதி வாய்ந்த ஒரு நீதிமன்றத்தினால் விதிக்கப்படும் அத்தகைய தண்டனைக்கான தீர்ப்பினை அனுசரித்து நிறைவேற்றப்படும் கடும் ஊழியத்தைத் தவிர்ப்பதற்கு பந்தி 3 (அ) கையாளப்படலாகாது.
(இ) இப்பந்தியின் நோக்கத்திற்கு “பலவந்தமான அல்லது கட்டாயப்படுத்தப்பட்ட ஊழியம்” என்பது பின்வருவன வற்றை உள்ளடக்க மாட்டாது.
 - (i) ஒரு நீதிமன்றத்தின் சட்டமுறையான கட்டளையின் விளைவாகத் தடுத்து வைத்திருக்கப்படும் ஒருவர் அன்றேல் அத்தகைய தடுத்து வைத்தலிலிருந்து நிபந்தனையுடன் விடுவிக்கப்பட்டிருக்கும் ஒருவர் இயல்பாக நிறைவேற்ற வேண்டியிருக்கும், உபபந்தி “ஆ” வில் குறிப்பிடப்படாததான ஏதேனும் வேலை அல்லது சேவை.
 - (ii) இராணுவ ரீதியான எச்சேவையும், உள் சான்றின் அடிப்படையில் ஆட்சேபணை அங்கீகரிக்கப் பட்டுள்ள நாடுகளில் உள்சான்று முறையான ஆட்சேபணையாளர்களிடமிருந்து சட்டத்தினால் கோரப்படும் ஏதேனும்

தேசிய சேவையும்.

- (iii) சமுதாயத்தின் வாழ்வாக்கு அல்லது நலனுக்கு அச்சுறுத்தலை ஏற்படுத்தும் அவசரகால நிலைகளில் அல்லது பேரிடர் வாய்ந்த சந்தர்ப்பங்களில் கட்டாயப் படுத்தப்படும் ஏதேனும் சேவை.
- (iv) இயல்பான குடியியல் கடப்பாடுகளின் பகுதியாக அமையும் ஏதேனும் வேலை அல்லது சேவை.

உறுப்புரை 9

1. ஒவ்வொருவரும் ஆளுக்குரிய சுதந்திரத்திற்கும் பாதுகாப் பிற்குமான உரிமையைக் கொண்டவராவார். எவரும் ஒருவரது சுயவிருப்பப்படி கைதுசெய்யப்படவோ தடுத்து வைக்கப்படவோ முடியாது. சட்டத்தினால் தாபிக்கப்பட்ட அத்தகைய அடிப்படையில் அல்லது அத்தகைய நடைமுறைக்கு அமைவாக அன்றி எவரதும் சுதந்திரம் பறிக்கப்படலாகாது.
2. கைது செய்யப்பட்ட எவர்க்கும், அவர் கைது செய்யப்பட்டமைக் கான காரணங்கள் கைது செய்யப்படும் வேளையில் அறிவிக்கப்பட வேண்டும் என்பதுடன் அவருக்கு எதிரான குற்றச்சாட்டுக் கள் எவையேனும் இருப்பின் அவை பற்றியும் அவர் உடனடியாகவே அறிவிக்கப்படுதல் வேண்டும்.
3. குற்றவியற் குற்றச்சாட்டு ஒன்றின் மீது கைதுசெய்யப்பட்ட அல்லது தடுத்து வைக்கப்பட்ட எவரும் நீதிமுறையான அதிகாரம் பிரயோகிக்கப்படுவதற்காகத் தாமதமின்றி நீதிவான் ஒருவர் முன்னிலையில் அல்லது சட்டத்தினால் அதிகாரமளிக்கப்பட்டுள்ள ஒருவர் முன்னிலையில் கொண்டு வரப்பட வேண்டியதோடு நியாயபூர்வமான ஒரு கால எல்லையினுள் விசாரிக்கப்படுவதற்கு அல்லது விடுவிக்கப்படுவதற்கு உரித்துடையவராவார். விசாரணையை எதிர்பார்த்திருக்கும் நபர்கள் கட்டுக்காப்பில் தடுத்து வைத்திருக்கப்பட வேண்டும் என்பது பொதுவான விதியாக அமையாது. ஆனால் விடுவிப்பானது நீதிமுறையான நடவடிக்கைகளின் ஏதேனுமொரு பிறகட்டத்தில் விசாரணைக்குத் தோற்றுவதற்கான உத்தரவாதங் களுக்கும் சந்தர்ப்பம் ஏற்படுமிடத்து தீர்ப்பின் நிறைவேற்றத்திற்கும் உட்பட்டமைய முடியும்.
4. கைதுசெய்யப்படுவதன் மூலம் அல்லது தடுத்து வைக்கப் படுவதன்

மூலம் தனது சுதந்திரம் பறிக்கப்பட்டப் பெற்ற ஒருவர் நீதிமன்றம் தாமதமின்றித் தனது தடுப்பு வைப்பின் சட்டமுறைத் தகுதி பற்றித் தீர்மானித்து, தடுத்து வைப்பு சட்டமுறையானதன்று எனின் விடுவிப்புக்கான கட்டளையைப் பிறப்பிப்பதற்கு உதவுமுகமாக நீதிமன்றம் ஒன்றின் முன்பு நடவடிக்கைகளைத் தொடருவதற்கான உரித்தினையுடையவராவார்.

5. சட்டத்திற்கு மாறாகக் கைதுசெய்யப்பட்ட அல்லது தடுத்து வைக்கப்பட்ட எவரேனும் ஒருவர் வலியுறுத்தத்தகு நட்ட ஈட்டிற்கு உரித்துடையவராவார்.

உறுப்புரை 10

1. தமது சுதந்திரம் பறிக்கப்பட்ட மனிதர் எவரும் மனிதாபிமான த்துடனும் மனித நபரின் உள்ளார்ந்த கௌரவத்திற்கான மதிப்புடனும் நடத்தப்பட வேண்டும்.
2. (அ) விதிவிலக்கான சூழ்நிலைகளிற் தவிர குற்றஞ் சாட்டப் பட்டவர்கள் குற்றத் தீர்ப்பினைப் பெற்றவர்களிலிருந்து தனிப்படுத்தப்பட்டு குற்றத் தீர்ப்பளிக்கப்படாத நபர்கள் எனும் தமது நிலைக்குப் பொருத்தமான தனிப்பட்ட நடத்துகைக்கு உட்படுத்தப்படுதல் வேண்டும்.
- (ஆ) குற்றஞ் சாட்டப்பட்ட பாலிய வயதினர் முதிர்ந்தவர் களிலிருந்து தனிப்படுத்தப்பட்டு இயன்ற அளவு துரிதமாக நீதி காண்பதற்குக் கொணரப்பட வேண்டும்.
3. பாலிய சிறைச்சாலை முறைமையானது சிறைக்கைதிகளுக்கான பரிகாரத்தையும் கொண்டமைதல் வேண்டும். இதன் பிரதான நோக்கம் அவர்களது சீர்திருத்தமும் சமூகப் புனருத்தாரணமுமாகும். பாலிய வயதுத் தவறாளிகள் முதிர்ந்தவர்களிலிருந்து தனிப்படுத்தப் பட்டு அவர்களது வயதிற்கும் சட்ட முறையான நிலைக்கும் பொருத்தமான முறையில் நடத்தப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 11

ஒப்பந்தக் கடப்பாடொன்றைப் பூர்த்தி செய்ய முடியாமை எனும் காரணத்தினை மட்டும் அடிப்படையாகக் கொண்டு எவரும் சிறையிலடைக்கப்படலாகாது.

உறுப்புரை 12

1. ஓர் அரசின் ஆள்புலத்தினுள் சட்டரீதியாக உள்ள எவரும் அவ்வாள்புலத்தினுள் இயங்குவதற்கான உரிமையையும் தனது வதிவிடத்தைத் தெரிவு செய்வதற்கான சுதந்திரத்தையும் கொண்டுள்ளார்.
2. ஒவ்வொரு நபரும் தனது நாடு உட்பட எந்த நாட்டையும் விட்டுச் செல்வதற்கான சுதந்திரத்தைக் கொண்டுள்ளார்.
3. மேற்குறிப்பிட்ட உரிமைகள் தேசிய பாதுகாப்பு, பொது ஒழுங்கு, பொது ஆரோக்கியம் அல்லது பொது ஒழுக்கங்கள் அன்றேல் பிறரது உரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் என்பவற்றைப் பாதுகாப்பதற்கு அவசியமானவையாகச் சட்டத்தினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவையும் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள பிற உரிமைகளுடன் ஒத்திசைவாகவுள்ளவையுமானவை தவிர்ந்த எவ்வித மட்டுப்படுத்தல்களுக்கும் உட்படுத்தப்பட மாட்டா.
4. ஒருவர் தனது சொந்த நாட்டினுள் புகும் உரிமை எவராலும் அவரது தன்னிச்சைப்படி பறிக்கப்படலாகாது.

உறுப்புரை 13

இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி யொன்றின் ஆள்புலத்திலுள்ள அந்நியரொருவர் சட்டத்திற்கு அமைவாகச் செய்யப்பட்ட ஒரு தீர்மானத்தை அனுசரித்து மட்டுமே அங்கிருந்து வெளியேற்றப்படலாம். அத்துடன் தேசிய பாதுகாப்புக்குக் கட்டாயமான காரணங்கள் வேறுவிதமாகத் தேவைப்படுத்தினாலன்றி அவர் தான் வெளியேற்றப் படுவதற்கு எதிராகக் காரணங்களைச் சமர்ப்பிக்கவும் தனது விடயம் தகுதி வாய்ந்த அதிகாரியினால் மீளாய்வு செய்யப்படவும் அந்நோக்கத்திற்காக அத்தகுதி வாய்ந்த அதிகாரியின் முன் அல்லது தகுதி வாய்ந்த அதிகாரியினால் இதற்கெனப் பதவி குறித்து நியமிக்கப்பட்ட நபரின் அல்லது நபர்களின் முன் பிரதிநிதித்துவம் செய்யப்படவும் அனுமதிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 14

1. மக்கள் அனைவரும் நீதிமன்றங்கள், நியாய சபைகள் ஆகியவற்றின் முன் சமமானவர்கள். ஒவ்வொருவரும் தனக்கு எதிரான குற்றவியக் குற்றச்சாட்டு ஏதேனும் பற்றி அன்றேல் சட்டமுறையான வழக்கு

ஒன்றிலே தனது உரிமைகளும் கடப்பாடுகளும் பற்றித் துணிவதிலே சட்டத்தினால் தாபிக்கப்பட்ட தகுதி பெற்றதும் சுயாதீனமானதும் நடுநிலை வாய்ந்ததுமான ஒரு நியாய சபையினால் நிகழ்த்தப்படும் செவ்வையானதும் பகிரங்க மானதுமான வழக்குக் கேட்டலுக்கு உரித்துடையவராவார். ஒரு சனநாயக சமூகத்திலே ஒழுக்கம், பொது ஒழுங்கு அல்லது தேசிய பாதுகாப்பு எனும் காரணங்களுக்காக அன்றேல் கட்சிக்காரர்களின் தனிப்பட்ட வாழ்வின் நலனுக்கு அவ்வாறு தேவைப்படின் அன்றேல் பகிரங்கப்படுத்தல் நீதியின் நலனுக்குப் பாதிப்பினை ஏற்படுத்தக்கூடிய சிறப்பான சந்தர்ப்பங்களில் நீதிமன்றத்தின் அபிப்பிராயத்தில் கண்டிப்பாக அவசியமான அளவிற்கு, விளக்கம் முழுவதிலிருந்து அன்றேல் அதன் ஒரு பகுதியிலிருந்து அச்சமும் பொது மக்களும் விலக்கி வைக்கப் படலாம். ஆனால் குற்றவியல் வழக்கு ஒன்றிலே அல்லது சட்டமுறை வழக்கு ஒன்றிலே அளிக்கப்பட்ட தீர்ப்பு எதுவும் பாலிய வயது நபர்களின் நலன் வேறுவிதமாகத் தேவைப்படுத்தும் சந்தர்ப்பங்களில் அல்லது நடவடிக்கைகள் மணவழிப் பிணக்குகளாக அன்றேல் பிள்ளைகளின் பாதுகாவல் சம்பந்தப் பட்டவையாக இருக்கும் சந்தர்ப்பங்களிற் தவிர பகிரங்கப் படுத்தப்படலாம்.

2. குற்றவியல் தவறுக்காகக் குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட எவரும் சட்டத்திற் கு அமைய குற்றப் பொறுப்புடையவராக நிறுவப்படும் வரை குற்றமற்ற வராகக் கருதப்படுவதற்கான உரிமையைக் கொண்டிருப்பார்.

3. தனக்கு எதிரான குற்றவியற் குற்றச்சாட்டு பற்றித் துணிவதில் எவரும் முழுமையான சமத்துவ நிலையில் பின்வரும் இழிந்த அளவு உத்தரவாதங்களுக்கு உரித்துடையவராவார்.

(அ) தனக்கு எதிரான குற்றச்சாட்டின் தன்மையும் அக்குற்றச் சாட்டிற்கான காரணமும் தான் விளங்கிக் கொள்ளக் கூடிய ஒரு மொழியில் உடனடியாகவும் விரிவாகவும் அறிவிக்கப் படுதல்.

(ஆ) தனது எதிர்வாதத்தின் ஆயத்தத்திற்கும் தானாகத் தெரிவு செய்யும் சட்டவரைகுருடன் தகவற் தொடர்பு கொள்வதற்கும் போதுமான காலத்தையும் வசதிகளையும் பெற்றுக் கொள்ள்தல்.

(இ) தேவையற்ற தாமதமின்றி விளக்கத்திற்கு உட்படுத்தப் படுதல்.

(ஈ) தனது முன்னிலையில் விளக்கம் நடைபெறுவதற்கும் நேரில்

தானே அன்றேல் தானாகத் தெரிவு செய்த சட்ட உதவியினூடாக எதிர்வாதமளிப்பதற்கும் தனக்குச் சட்ட உதவி கிடையாவிடின் இவ்வரிமை பற்றித் தான் அறிவிக்கப்படுவதற்கும் நீதியின் நலவரித்து அவ்வாறு வேண்டும் சந்தர்ப்பத்தில், பணம் செலுத்துவதற்குப் போதுமான வழிவகையைத் தான் பெற்றிராவிடின் கொடுப்பனவைத் தான் செய்யாதிருக்க சட்ட உதவி தனக்குக் குறித்தொதுக்கப் படுவதற்குமான ஏற்பாடு.

- (உ) தனக்கு எதிரான சாட்சிகளைப் பரிசீலித்தல் அன்றேல் பரிசீலிக்கப்படச் செய்தல்; தனக்கு எதிரான சாட்சிகளுக்கான அதே நிபந்தனைகளின் கீழ் தனக்குச் சார்பான சாட்சிகளின் வருகையையும் பரிசீலனையையும் பெற்றுக் கொள்தல்.
- (ஊ) நீதிமன்றத்தில் பயன்படுத்தப்படும் மொழியைப் புரிந்து கொள்ளவோ பேசவோ முடியாதவராக இருப்பின், பேச்சு மொழி பெயர்ப்பாளர் ஒருவரின் இலவச உதவியைப் பெற்றுக் கொள்தல்.
- (எ) தனக்கு எதிராகத் தானே சான்றளிக்க அன்றேல் குற்றப் பொறுப்பினை ஒப்புக் கொள்ளக் கட்டாயப்படுத்தப் படாதிருத்தல்.
4. பாலிய வயதினர் தொடர்பில் நடைமுறை அவர்களது வயதி னையும் அவர்களது மறுசீராக்கத்தினை ஊக்குவிக்கும் விருப்பத் தகவினையும் கருத்திற் கொள்வதாக அமைதல் வேண்டும்.
5. குற்றமொன்றிற்காகக் குற்றத் தீர்ப்புப் பெற்ற ஒவ்வொரு நபரும் மெய்மையில் பற்றுறுதி கொண்டிருப்பதற்கும் சட்டத்திற்கு அமைய தண்டனைத் தீர்ப்பு, உயர் நியாயசபை ஒன்றினால் மீளாய்வு செய்யப்படுவதற்குமான உரிமையைக் கொண்டுள்ளார்.
6. ஆளொருவர் குற்றவியல் தவறு ஒன்றுக்காக இறுதி முடிவு ஒன்றின் மூலம் குற்றத்தீர்ப்பு அளிக்கப்பட்டவராகி பின் அவரது குற்றத்தீர்ப்பு மறுதலையாக்கப்பட்டுள்ள போது அன்றேல் புதிய அல்லது புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட ஒரு விடயம் நீதி தவறாக வழங்கப்பட்டது என்பதனை முடிவாகத் துலக்கியதன் அடிப்படையில் அவருக்கு மன்னிப்பு வழங்கப்பட்டுள்ளபோது அத்தகைய குற்றத் தீர்ப்பினால் தண்டனையை அனுபவித்த நபர், அறியப்படாதிருந்த விடயம் நேரகாலத்தில் வெளிப்படுத்தப் படாதிருந்தமை முழுமையாகவோ

பகுதியளவிலோ அவர் மீதே சுமத்தப்படக்கூடியது என நிறுவப்பட்டாலன்றி, சட்டத்திற்கு அமைய நட்ட ஈட்டிற்கு உரித்துடையவராவார்.

7. ஒவ்வொரு நாட்டினதும் சட்டத்திற்கும் தண்டனை நடை முறைக்கும் அமைய ஒரு தவறுக்காக ஏற்கெனவே முடிவாகக் குற்றத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட அல்லது விடுதலை செய்யப் பட்ட எவரும் மீண்டும் விளக்கத்திற்கு உட்படுத்தப்படுவதற்கோ தண்டிக்கப்படுவதற்கோ உரியவராகார்.

உறுப்புரை 15

1. இழைக்கப்பட்ட வேளையில் தேசிய அல்லது சர்வதேசச் சட்டத்தின் கீழ் ஒரு குற்றவியல் தவறாக இல்லாதிருந்த ஏதேனும் செயல் அல்லது தவறுகைக்காக எவரும் குற்றப் பொறுப்புடையவராகக் கொள்ளப்படமாட்டார். குற்றவியல் தவறு இழைக்கப்பட்ட வேளையில் பிரயோகிக்கப்படத் தக்கதாயிருந்த தண்டனையிலும் கடுமையான தண்டனை எதுவும் கூட விதிக்கப்படலாகாது. தவறு இழைக்கப் பட்டதன் பின்னர் குறைந்த தண்டனை விதிக்கப்படுவதற்குச் சட்டத்தினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளதாயின் தவறாளி அதன்வழி நன்மையடைவார்.
2. தேசங்களின் சமுதாயத்தினால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட சட்டத்தின் பொதுவான தத்துவங்களுக்கு அமைய செயலொன்று அல்லது தவறுகையொன்று அது இழைக்கப்பட்ட வேளையில் குற்றமானதாக இருந்திருப்பின் இவ்வறுப்புரையில் எதுவும் அக்குற்றத்திற்குரிய எந்த நபரினதும் விளக்கத்திற்கும் தண்டனைக்கும் பாதிப்பினை ஏற்படுத்த மாட்டாது.

உறுப்புரை 16

ஒவ்வொரு நபரும் அனைத்திடங்களிலும் சட்டத்தின் முன் ஆளொருவராக மதிக்கப்படுவதற்கான உரிமையைக் கொண்டுள்ளார்.

உறுப்புரை 17

1. எந்த ஓர் ஆளும் தனது அந்தரங்கத்துவம், குடும்பம் அல்லது கடிதத் தொடர்பு ஆகியவற்றில் எவரதும் தன்னிச்சைப்படியான அல்லது சட்டத்திற்கு மாறான தலையீட்டிற்கும் தனது கௌரவம், மதிப்பு ஆகியவற்றின் மீது சட்டத்திற்கு மாறான தாக்குதல்களுக்கும்

உட்படுத்தப்படுதலாகாது.

2. ஆளொவ்வொருவரும் அத்தகைய தலையீட்டுக்கும் தாக்குதல் களுக்கும் எதிராகச் சட்டத்தின் பாதுகாப்பினைப் பெற்றுக் கொள்ளும் உரிமையைக் கொண்டிருக்கிறார்.

உறுப்புரை 18

1. ஆளொவ்வொருவரும் சிந்தனைச் சுதந்திரம், மனச்சாட்சிச் சுதந்திரம் என்பவற்றுக்கான உரிமையைக் கொண்டவராவார். இந்த உரிமை ஒருவர் தான் விரும்பும் ஒரு மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையைக் கொண்டிருப்பதற்கான அல்லது ஏற்றுக்கொள்வதற்கான சுதந்திரம், தனித்தோ பிறருடன் கூட்டாகவோ பகிரங்கமான இடங்களிலோ அன்றோல் தனிப்பட்ட இடங்களிலோ தனது சமயத்தை அல்லது நம்பிக்கையை வழிபாட்டிலும் அனுசரிப்பிலும் வழக்கத்திலும் கற்பித்தலிலும் வெளிப்படுத்துவதற்கான சுதந்திரம் என்பவற்றை உள்ளடக்கும்.
2. எவரும் தான் தெரிவு செய்யும் ஒரு மதத்தை அல்லது நம்பிக்கையைக் கொண்டிருப்பதற்கும் ஏற்றுக்கொள்வதற்குமான சுதந்திரத்திற்குக் கேடுவிளைவிக்கும் வலுக்கட்டாயத்திற்கு உட்படுத்தப்படலாகாது.
3. ஒருவர் தனது மதத்தை அல்லது நம்பிக்கைகளை வெளிப்படுத்துவதற்கான சுதந்திரம், சட்டத்தினால் விதிக்கப்பட்டவையும் பொதுமக்கள் பாதுகாப்பு, ஒழுங்கு, உடனலம், ஒழுக்கம் அல்லது பிறரது அடிப்படை உரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் என்பவற்றின் ஏற்பாட்டுக்கு அவசியமானவையுமான வரையறைப்படுத்தல்களுக்கு மட்டும் உட்பட்டமையும்.
4. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் பெற்றோரும் பொருத்தமானவிடத்து சட்டமுறையான பாதுகாவலர்களும் தமது சொந்தப் பற்றுறுதிக்கு இசைவாகத் தமது பிள்ளைகளின் சமய, ஒழுக்கக் கல்வியை உறுதிப் படுத்துவதற்கான சுதந்திரத்துக்கு மதிப்பினை அளிக்கும் பொறுப்பினை ஏற்றுள்ளன.

உறுப்புரை 19

1. ஆளொவ்வொருவரும் தலையீட்டின்றி அபிப்பிராயங்களைக் கொள்வதற்கான உரிமையைக் கொண்டிருக்கிறார்.
2. ஆளொவ்வொருவரும் சுருத்து வெளிப்பாட்டுச் சுதந்திரத்திற்கான

உரிமையைக் கொண்டிருப்பார். இவ்வரிமை எல்லைகள் எவற்றின் மத்தியிலும் சகல விதமான தகவல்களையும் கருத்துக்களையும் வாய்மொழி மூலமாகவோ எழுத்து அல்லது அச்சின் மூலமாகவோ, கலை வடிவத்திலோ தான் தெரிவு செய்யும் பிற ஊடகங்கள் வாயிலாகவோ ஒருவர் நாடுவதற்கு, பெற்றுக்கொள்வதற்கு அன்றேல் வெளிப்படுத்துவதற்கு ஆன சுதந்திரத்தை உள்ளடக்கும்.

3. இந்த உறுப்புரையின் 2ஆம் பந்தியில் தரப்பட்டுள்ள உரிமைகளின் பிரயோகம், தன்னுடன் சிறப்பான கடமைகளையும் பொறுப்புக்களையும் கொண்டமையும். எனவே அது குறித்த சில மட்டுப்படுத்தல் களுக்கு உட்பட்டமைகிறது. ஆனால் அவை சட்டத்தினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டவையும் பின்வருவனவற்றுக்கு அவசியமானவையுமாக மட்டும் இருத்தல் வேண்டும்.

(அ) பிறரது உரிமைகளின் அல்லது நற்பெயரின் மதிப்பிற்கு

(ஆ) தேசிய பாதுகாப்பு அல்லது பொது ஒழுங்கு அன்றேல் பொது மக்களின் ஆரோக்கியம் அல்லது ஒழுக்கம் என்பவற்றின் பாதுகாப்பிற்கு

உறுப்புரை 20

1. போருக்கான பிரசாரம் எதுவும் சட்டத்தினால் தடை செய்யப்படும்.
2. பாரபட்சம், பகைமை, அன்றேல் வன்செயல் என்பவற்றுக்குத் தூண்டுதலாக அமையத்தக்க தேசிய, இன அல்லது சமய வெறுப்புணர்வுக்கான பரிவு எதுவும் சட்டத்தினால் தடைசெய்யப்படும்.

உறுப்புரை 21

அமைதியாகக் கூட்டங் கூடுதலுக்கான உரிமை அங்கீகரிக்கப் படுதல் வேண்டும். சட்டத்திற்கு இசைவாக விதிக்கப்பட்டவையும் சனநாயக சமூகமொன்றிலே தேசிய பாதுகாப்பு அல்லது பொது மக்கள் பாதுகாப்பு, பொது ஒழுங்கு, பொது மக்கள் உடனலம் அல்லது ஒழுக்கம் அன்றேல் பிறரது உரிமைகளினதும் சுதந்திரங்களினதும் பாதுகாப்பு என்பவற்றுக்கு அவசியமானவையுமாக உள்ளவை தவிர்ந்த எந்த மட்டுப்பாடுகளும் இவ்வரிமையின் பிரயோகத்தின் மீது சுமத்தப்படலாகாது.

உறுப்புரை 22

1. ஆளொவ்வொருவரும் தனது நலன்களைப் பாதுகாப்பதற்காக தொழிற்சங்கங்களை அமைப்பதற்கும் அவற்றிற் சேர்வதற்குமான உரிமை உட்பட பிறருடன் கூட்டுச் சேரும் சுதந்திரத்திற்கான உரிமையைக் கொண்டுள்ளார்.
2. சட்டத்தினால் விதிக்கப்பட்டவையும் சனநாயக சமுதாய மொன்றிலே தேசிய பாதுகாப்பு அல்லது பொது மக்கள் பாதுகாப்பு, பொது ஒழுங்கு, பொதுமக்கள் ஆரோக்கியம் அல்லது ஒழுக்கங்கள் அல்லது பிறரது உரிமைகளினதும் சுதந்திரங்களினதும் பாதுகாப்பு எனும் நலன்களுக்கு அவசியமானவையுமாக உள்ளவை தவிர்ந்த வேறு எந்த மட்டுப்பாடுகளும் இந்த உரிமையின் பிரயோகத்தின் மீது சுமத்தப்படலாகாது. தமது இந்த உரிமையைப் பிரயோகித்தலில் இராணுவ, பொலிஸ் படை உறுப்பினர்கள் மீது சட்ட ரீதியாக மட்டுப்பாடுகள் விதிக்கப்படுவதை இந்த உறுப்புரை தடைசெய்ய மாட்டாது.
3. இந்த உறுப்புவரையிலான எதுவும், கூட்டுச் சேர்வதற்கான சுதந்திரமும் ஒழுங்கமைப்புச் செய்வதற்கான உரிமையின் பாதுகாப்பும் பற்றிய 1948 ஆம் ஆண்டின் சர்வதேசத் தொழில் அமைய இணக்க உடன்படிக்கைக்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அவ்வூன் படிக்கையில் வழங்கப்பட்டுள்ள உத்தரவாதங்களுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கும் சட்டவாக்க நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கோ அன்றேல் அவற்றுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கக்கூடிய விதத் தில் சட்டத்தைப் பிரயோகிப்பதற்கோ அதிகாரமளிக்கமாட்டாது.

உறுப்புரை 23

1. சமூகத்தின் இயற்கையானதும் அடிப்படையானதுமான தொகுதி அலகு குடும்பமாகும். சமூகத்தினாலும் அரசினாலும் பாதுகாக்கப் படுவதற்கான உரித்தினை அது பெற்றுள்ளது.
2. விவாகம் செய்யத்தகு வயதினைக் கொண்ட ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் விவாகம் செய்வதற்கும் குடும்பமொன்றினைத் தாப்பிப்பதற்குமான உரிமை அங்கீகரிக்கப்படுகின்றது.
3. தம்பதியர்களாவதற்கு இருப்போரின் சுயாதீனமானதும் முழுமையானதுமான சம்மதமின்றி விவாகம் எதுவும் நிறைவேற்றப்பட லாகாது.
4. இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் விவாகம்

தொடர்பில், திருமண வாழ்க்கைக் காலத்திலும் அது கலைக்கப்படும் பொழுதும் தம்பதியர்களின் உரிமைகளினதும் பொறுப்புக்களினதும் சமத்துவத்தை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பொருத்தமான நடவடிக்கைகளை எடுக்கும். விவாகம் கலைக்கப்படும் சந்தர்ப்பத்தில் பிள்ளைகள் எவரினதும் பாதுகாப்பிற்கு அவசியமான ஏற்பாடு செய்யப்படுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 24

1. ஒவ்வொரு பிள்ளையும் இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றம், சொத்து, பிறப்பு எனும் பாகுபாடு எதுவுமின்றி பராயமடையாதவர் (குற்றகவையர்) எனும் நிலையினால் தனது குடும்பம், சமூகம், அரசு என்பவை தனக்குத் தேவைப்படும் பாதுகாப்பிற்கான நடவடிக்கைகளை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டிய உரிமையைக் கொண்டிருக்கிறது.
2. ஒவ்வொரு பிள்ளையும் தான் பிறந்த உடன்பின்னதாகப் பதியப் பட வேண்டும் என்பதுடன் ஒரு பெயரையும் பெற்றுக் கொள்ளும்.
3. ஒவ்வொரு பிள்ளைக்கும் ஒரு தேசிய இனத்தை ஈட்டிக் கொள்வதற்கான உரிமை உண்டு.

உறுப்புரை 25

ஒவ்வொரு பிரசையும் உறுப்புரை 2 இல் குறிப்பிடப்பட்ட வேறுபாடுகள் எவையும் பாராட்டப்படாதும் நியாயமற்ற மட்டுப்படுத்தல்கள் இன்றியும் பின்வருவனவற்றுக்கான உரிமையையும் வாய்ப்பினையும் கொண்டுள்ளார்.

- (அ) நேரடியாக அன்றேல் சுயாதீனமாகத் தெரிவுசெய்த பிரதிநிதி களினூடாக பொதுவிவகாரங்களின் நடத்துகையில் பங்குபற்றதல்.
- (ஆ) தேருநரின் விருப்பின் சுயாதீனமான வெளிப்பாட்டிற்கு உத்தர வாதமளிக்கின்ற சமமான சர்வசன வாக்குரிமை மூலம் இரகசியச் சீட்டின் வாயிலாக நடத்தப்படும் நேரிய பருவத் தேர்தல்களில் வாக்களிக்கவும் தெரிவு செய்யப்படவும் கூடியதாக இருத்தல்.
- (இ) பொதுவான சமத்துவ அடிப்படையில் தனது நாட்டில் அரசாங்க சேவையிற் சேர்தல்.

உறுப்புரை 26

மக்கள் அனைவரும் சட்டத்தின் முன் சமமானவர்கள் என்பதுடன் எவ்வித பாகுபாடுமின்றி சட்டத்தின் சமமான பாதுகாப்பிற்கு உரித்துடையவர்களாவர். இது தொடர்பில் சட்டம் பேதங்காட்டல் எதனையும் தடைசெய்வதுடன் அனைவருக்கும் இனம், நிறம், பால், மொழி, சமயம், அரசியல் அல்லது பிற அபிப்பிராயம், தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றம், சொத்து, பிறப்பு அல்லது பிற அந்தஸ்து போன்ற ஏதேனும் அடிப்படையில் பாகுபாடு காட்டப்படுதலுக்கு எதிராக சமமானதும் பயனுறுதி வாய்ந்ததுமான பாதுகாப்பிற்கு உத்தரவாதமளிக்கும்.

உறுப்புரை 27

இனம், மதம், மொழி சார் சிறுபான்மையினர் உள்ள அரசுகளில் அத்தகைய சிறுபான்மையினர் தொகுதியைச் சேர்ந்த ஆட்கள் தமது தொகுதியின் ஏனைய அங்கத்தவர்களுடன் சமுதாயமாக தமது சொந்தப் பண்பாட்டைத் துய்ப்பதற்கும் தமது சொந்த மதத்தை வெளிப்படையாக ஒப்புக்கொண்டு அனுசரிப்பதற்கும் தமது சொந்த மொழியை உபயோகிப்பதற்குமான உரிமை மறுக்கப்படமாட்டாது.

பாகம் IV

உறுப்புரை 28

1. மனித உரிமைகள் குழு என ஒன்று தாபிக்கப்படும். (தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் இதன் பின்னர் அது குழு எனக் குறிப்பிடப்படும்.) அது பதினெட்டு உறுப்பினர்களைக் கொண்டமைந்து இதன் பின்னர் ஏற்பாடு செய்யப்படும் தொழிற்பாடுகளை நிறைவேற்றும்.
2. இக்குழுவானது தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளின், உயர் ஒழுக்கத் திறனும் மனித உரிமைகள் பரப்பில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட தகுதியும் கொண்ட தேசிய இனத்தவர்களைக் கொண்டமையும், சட்டத்துறையில் அனுபவங் கொண்ட சிலரது பங்குபற்றலின் பயன்பாடு கருத்திற் கொள்ளப்படும்.
3. குழுவின் உறுப்பினர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவதுடன் தமது சொந்தத் தகைமையின் பேரில் சேவையாற்றுவர்.

உறுப்புரை 29

1. குழுவின் உறுப்பினர்கள் உறுப்புரை 28 இல் விதித்துரைக் கப்பட்ட தகைமைகளைக் கொண்ட ஆட்களின் பட்டியலொன்றிலிருந்து இரகசிய வாக்குச்சீட்டின் மூலம் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சி களினால் இந்நோக்கத்துக்காகப் பெயர் குறித்து நியமிக்கப்படுவர்.
2. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும் இரு நபர்களுக்கு மேற்பட எவரையும் பெயர் குறித்து நியமிக்க முடியாது. இந்நபர்கள் பெயர் குறித்து நியமிக்கும் அரசின் தேசிய இனத்தவர்களாக இருப்பர்.
3. நபரொருவர் மீளவும் பெயர் குறித்து நியமிக்கப்படுவதற்குத் தகவடையவர் ஆவார்.

உறுப்புரை 30

1. தொடக்கத் தேர்தல் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் வலுவிற்குப் புகும் தேதியின் பின் ஆறு மாதங்களுக்குப் பிற்பாடாமல் நடத்தப்பட வேண்டும்.
2. உறுப்புரை 34 இற்கமைய வெற்றிடமொன்றை நிரப்புவதற் காகப் பிரகடனம் செய்யப்படும் ஒரு தேர்தல் தவிர குழுவிற்குக் காண ஒவ்வொரு தேர்தலினதும் தேதிக்குக் குறைந்த பட்சம் நான்கு மாதங்களுக்கு முன்பேனும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு மூன்று மாதங்களுக்குள் குழுவின் உறுப்புரிமைக்கான அவர்களது பெயர் குறித்த நியமனங்களைச் சமர்ப்பிக்கும்படி எழுத்து மூலமான அழைப்பு ஒன்றை அனுப்பி வைப்பார்.
3. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இவ்வாறு பெயர் குறித்து நியமிக்கப்பட்ட அனைத்து நபர்களினதும் நெடுங்கணக்கு எழுத்துகளின் ஒழுங்கிலமைந்த ஒரு பெயர்ப்பட்டியலை, அவர்களைப் பெயர் குறித்து நியமித்த அரசுகளாம் கட்சிகளைக் குறிப்பிட்டுத் தயாரித்து அதனை ஒவ்வொரு தேர்தலினதும் தேதிக்கு முன் ஒரு மாதத்திற்குப் பிந்தாமல் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்குச் சமர்ப்பிப்பார்.
4. குழுவின் அங்கத்தவர்களது தேர்தல்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்தினால் ஐக்கிய நாடுகளின் தலைமையகத்தில்

கூட்டப்படும் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற் கான அரசுகளாம் கட்சிகளின் கூட்டமொன்றிலே நடைபெறும். இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளின் மூன்றில் இரு பங்கு தாழ்வெண்ணிக்கையாக (Quorum) அமைய வேண்டிய அக்கூட்டத்திலே, குழுவிற்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்படும் நபர்கள் மிகப் பெருமெண்ணிக்கையான வாக்குகளையும் சமூகமளித்து வாக்களிக்கும் அரசுகளாம் கட்சிகளது பிரதிநிதி களின் பூரணப் பெரும்பான்மை வாக்குகளையும் பெற்றுக் கொள்ளும், பெயர் குறித்து நியமிக்கப்பட்டவர்களாவர்.

உறுப்புரை 31

1. குழு ஒரே அரசின் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட தேசிய இனத்தவர் களை உள்ளடக்க மாட்டாது.
2. குழுவின் தேர்தலில் உறுப்பினரின் ஒப்புரவான புவியியற் பரம்பலும் வேறுபட்ட நாகரிக வடிவங்களினதும் பிரதானசட்ட முறைமைகளினதும் பிரதிநிதித்துவமும் கருத்திற் கொள்ளப் படும்.

உறுப்புரை 32

1. குழுவின் உறுப்பினர்கள் ஒரு நான்கு ஆண்டுக் காலத்திற்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவர். அவர்கள் மீளப் பெயர் குறித்து நியமிக்கப்படுமிடத்து மீள் தேர்தலுக்குத் தகவலடையவர்கள் ஆவர். எனினும், முதலாவது தேர்தலில் தேர்ந்தெடுக்கப்படும் உறுப்பினர்களுள் ஒன்பதின்மரின் பதவிக்காலம் ஈராண்டுகளின் இறுதியில் முடிவாகும். முதலாவது தேர்தலின் உடன் பின்னதாக இந்த ஒன்பது உறுப்பினர்களதும் பெயர்கள் உறுப்புரை 30 இன் 4ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட கூட்டத்தின் தவிசாளரினால் திருவுளச் சீட்டின் மூலம் தெரிவு செய்யப்படும்.
2. பதவிக்காலம் முடிவாகும் போதான தேர்தல்கள் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் இப்பகுதிக்கு முற்பட்ட உறுப்புரைக ளுக்கு அமைய நடைபெறும்.

உறுப்புரை 33

1. ஏனைய உறுப்பினர்களின் ஏகமனதான அபிப்பிராயத்திற்கு அமைய குழுவின் உறுப்பினரொருவர் தற்காலிக நிலையில் வருகை தராதிருந்தமை தவிர்ந்த வேறு எக்காரணத்திற்காகவும் தனது

தொழிற்பாடுகளை நிறைவேற்றுவதை நிறுத்திக் கொண்டால் குழுவின் தவிசாளர் அது பற்றி ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துக்கு அறிவிக்க அவர் அவ்வறுப்பினரின் ஆசனம் வெற்றிடமாகியுள்ளதாகப் பிரகடனப்படுத்துவார்.

2. குழுவின் உறுப்பினரொருவர் இறக்க அல்லது பதவியிலிருந்து விலக நேருமிடத்து தவிசாளர் உடனடியாக அது பற்றி ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துக்கு அறிவிக்க அவர் உறுப்பினர் மரணமடைந்த அல்லது பதவியிலிருந்து விலகிய தேதியிலிருந்து ஆசனம் வெற்றிடமாகியுள்ளது எனப் பிரகடனஞ் செய்வார்.

உறுப்புரை 34

1. உறுப்புரை 33 இற்கமைய வெற்றிடமானது பிரகடனப் படுத்தப்படும் பொழுது பதிலீடு செய்யப்பட வேண்டிய உறுப்பினரின் பதவிக்காலம் வெற்றிடம் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டு ஆறு மாதங்களுக்குள் முடிவறாவிட்டால் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அறிவிக்க, அவை வெற்றிடத்தை நிரப்பும் நோக்கத்திற்காக இரண்டு மாத கால எல்லைக்குள் உறுப்புரை 29 இற்கமைய பெயர் குறித்த நியமனங்களைச் சமர்ப்பிக்கும்.
2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இவ்வாறு பெயர் குறித்து நியமிக்கப்பட்ட ஆட்களின், நெடுங்கணக்கு எழுத்துக்களின் ஒழுங்கிலமைந்த பட்டியலொன்றைத் தயாரித்து தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அதனைச் சமர்ப்பிப்பார். அப்பொழுது தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தினது இப்பாகத்தின் பொருத்தமான ஏற்பாடுகளுக்கமைய வெற்றிடத்தை நிரப்புவதற்கான தேர்தல் நடைபெறும்.
3. உறுப்புரை 33 இற்கமைய குழுவின் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட வெற்றிடத்தை நிரப்புவதற்கெனத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஓர் உறுப்பினர் அந்த உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் குழுவில் தனது ஆசனத்தை விட்டு நீங்கிய உறுப்பினரின் எஞ்சிய காலப்பகுதிக்குப் பதவி வகிப்பார்.

உறுப்புரை 35

குழுவின் உறுப்பினர்கள், ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினது அங்கீகாரத்துடன், பொதுச் சபையானது குழுவினது பொறுப்புக்களின் முக்கியத்துவத்தைக் கருத்திற் கொண்டு தீர்மானிக்கும் நியதிகள்

நிபந்தனைகள் மீது ஐக்கிய நாடுகளின் வளங்களிலிருந்து தமது வரும்படிகளைப் பெற்றுக்கொள்வர்.

உறுப்புரை 36

ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் கீழ் குழுவினது தொழிற்பாடுகளின் பயனுறுதி வாய்ந்த நிறைவேற்றத்துக்கு அவசியமான பணியாளர்களையும் வசதிகளையும் வழங்குவதற்கு ஏற்பாடு செய்வார்.

உறுப்புரை 37

1. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் குழுவின் தொடக்கக் கூட்டத்தை ஐக்கிய நாடுகளின் தலைமையகத்தில் கூட்டுவார்.
2. தனது தொடக்கக் கூட்டத்தின் பின் குழு தனது நடைமுறை விதிகளில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ள அத்தகைய வேளைகளில் கூடும்.
3. குழு இயல்பாக ஐக்கிய நாடுகளின் தலைமையகத்தில் அன்றேல் ஜெனீவாவிலுள்ள ஐக்கிய நாடுகள் அலுவலகத்திற் கூடும்.

உறுப்புரை 38

குழுவின் உறுப்பினர்கள் ஒவ்வொருவரும் தமது கடமைகளை ஏற்குமுன் குழுவின் முன்னிலையில், தாம் தமது தொழிற்பாடுகளை நடுநிலையில் நின்றும் உளச்சான்று பூர்வமாகவும் மேற்கொள்ள இருப்பதாகப் பயபக்தியுடன் பிரகடனம் செய்வார்.

உறுப்புரை 39

1. குழு தனது அலுவலர்களை இரு வருட காலத்திற்கெனத் தேர்ந்தெடுக்கும். அவர்கள் மீண்டும் தேர்ந்தெடுக்கப்படலாம்.
2. குழு தனது சொந்த நடைமுறை விதிகளைத் தாபிக்கலாம். இவ்விதிகள் ஏனையவற்றுக்கிடையில் பின்வருவனவற்றுக்கான ஏற்பாட்டைக் கொண்டிருக்கும்.

(அ) உறுப்பினர்களின் தாழ்வெண்ணிக்கை (Quorum) 12 ஆக இருத்தல் வேண்டும்.

(ஆ) குழுவின் தீர்மானங்கள் சமூகமளித்த உறுப்பினர்களின் பெரும்பான்மை வாக்கின் மூலம் செய்து கொள்ளப்படும்.

உறுப்புரை 40

1. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் இங்கு அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளை வினைப்படுத்துவதற்குத் தாம் கைக்கொண்டுள்ள நடவடிக்கைகள் பற்றியதும் அந்த உரிமைகளைத் தூய்ப்பதில் எய்தப்பட்டுள்ள முன்னேற்றம் பற்றியதுமான அறிக்கைகளைப் பின்வரும் வகையில் சமர்ப்பிப்பதற்கான பொறுப்பினை ஏற்றுக் கொள்கின்றன.
 (அ) தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம், சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு வலுவிற்கு வந்த ஓர் ஆண்டுக் காலத்தினுள்
 (ஆ) அதன் பின்னர் குழு வேண்டிக் கொள்ளும் அவ்வப் போது
2. அறிக்கைகள் யாவும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும். அவர் அவற்றை ஆராயப்படுவதற்கெனக் குழுவிடம் அனுப்பி வைப்பார். அறிக்கைகள் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் அமுலாக்கத்தைப் பாதிக்கும் காரணிகள், சிரமங்கள் எவையேனும் இருப்பின் அவற்றைச் சுட்டிக் காட்டும்.
3. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் குழுவுடனான கலந்தாலோசனையின் பின்னர் சிறப்பு முகவராண்மைகளினது தகுதிப் பரப்பினுள் அடங்கும், அறிக்கைகளின் சம்பந்தப்பட்ட அவ்வப் பகுதிகளின் பிரதிகளை அச்சிறப்பு முகவராண்மை களிடம் அனுப்பி வைப்பார்:
4. குழு இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட அறிக்கைகளை ஆராயும். அது தனது அறிக்கைகளையும் தான் பொருத்தமானதாகக் கருதும் பொதுவான கருத்துரைகளையும் அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அனுப்பி வைக்கும். குழு தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளிடமிருந்து கிடைக்கப் பெற்ற அறிக்கைகளின் பிரதிகளுடன் இக்கருத்துரைகளையும் பொருளாதார சமூகக் கழகத்திற்கு அனுப்பி வைக்கும்.
5. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் இவ்வறுப்புரையின் 4 ஆம் பந்திக்கமைய வழங்கப்படும் ஏதேனும் கருத்துரைகள் பற்றிய அவதானிப்புகளைக் குழுவிற்கு அனுப்பி வைக்க முடியும்.

உறுப்புரை 41

1. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி யொன்று இவ்வறுப்புரையின் கீழ் ஓர் அரசாம் கட்சி இன்னுமோர் அரசாம் கட்சி தற்போதைய இவ்வடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் கீழ் அதன் கடப்பாடுகளைப் பூர்த்தி செய்யவில்லை எனக் கோருகின்றது என்பது பற்றிய செய்தியறிவிப்பினைப் பெற்றுக் கருத்திற் கொள்வதற்குத் தான் குழுவினைத் தகுதியுடையதாக அங்கீகரிக்கின்றது என எவ்வேளையிலும் பிரகடனம் செய்ய முடியும். இவ்வறுப்புரையின் கீழ் செய்தி அறிவிப்பா னது தனது விடயங்களில் குழுவின் தகுதியுடைமையைத் தான் அங்கீகரிக்கின்றது எனப் பிரகடனம் செய்துள்ள ஓர் அரசாம் கட்சியினால் சமர்ப்பிக்கப்படுமிடத்து மட்டுமே ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டு கருத்திற்கு எடுத்துக்கொள்ளப்படும். அத்தகைய பிரகடனமொன்றைச் செய்யாத ஓர் அரசாம் கட்சி சம்பந்தப்பட்ட வரையில், செய்தியறிவிப்பு எதுவும் குழுவினால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட மாட்டாது. இவ்வறுப்புரையின் கீழ் கிடைக்கப் பெறும் செய்தியறிவிப்புகள் பின்வரும் நடைமுறைக்கமையக் கையாளப்படும்.

(அ) தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஓர் அரசாம் கட்சி இன்னுமோர் அரசாம் கட்சி இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளை வினைப்படுத்தவில்லை எனக் கருதுமாயின் எழுத்து மூலமான செய்தியறிவிப்பின் மூலம் விடயத்தை அவ்வரசாம் கட்சி யினது கவனத்திற்குக் கொண்டு வரலாம். அதனைப் பெற்றுக்கொள்ளும் அரசு செய்தியறிவிப்புக் கிடைத்து மூன்று மாதங்களுக்குள் செய்தியறிவிப்பினை அனுப்பி வைத்த அரசுக்கு விடயத்தைத் தெளிவுபடுத்தி எழுத்து மூலமான ஒரு விளக்கத்தையோ பிறகூற்று எதனையுமோ இயன்ற அளவிற்கும் பொருத்தமாகவும், விடயம் தொடர் பில் எடுக்கப்பட்டுள்ள, எடுக்கப்படவுள்ள அல்லது கிடைக்கக் கூடியதாயுள்ள உண்ணாட்டு நடைமுறைகள், பரிகாரங்கள் என்பவை பற்றிய குறிப்பினையும் உள்ளடக்கி வழங்குதல் வேண்டும்.

(ஆ) சம்பந்தப்பட்ட இரு அரசுகளாம் கட்சிகளினதும் திருப்திக்கு ஏற்ற வகையில், தொடக்கச் செய்தியறிவிப்பானது ஏற்றுக்கொள்ளும் அரசுக்குக் கிடைத்து ஆறு மாதங்களுக்குள் விடயம் செம்மையாக்கப்படாவிடின் இரு அரசுகளுள்ளும் ஒன்று குழுவிற்கும் மறு அரசுக்கும் அறிவித்தல் விடுத்து, குழுவிற்கு விடயத்தை மாட்டெறியும் உரிமையைக்

கொண்டிருக்கும்.

- (இ) குழு, விடயம் தொடர்பில் கிடைக்கத்தகு உண்ணாட்டுப் பரிகாரங்கள் அனைத்தும் வேண்டிக் கொள்ளப்பட்டுத் தீர்ந்து போயின என்பதைத் தான் உறுதிப்படுத்திய பின்னர் மாத்திரமே சர்வதேசச் சட்டத்தின் பொதுவாக அங்கீகரிக்கப் பட்ட தத்துவங்களுக்கு ஒத்திசைவாக, தனக்கு மாட்டெறியப் பட்ட விடயத்தைக் கையாள முடியும். பரிகாரங்களின் பிரயோகம் நியாயமின்றித் தாமதப் படுத்தப்பட்டிருக்குமிடத்து இது விதியாக அமையாது.
- (ஈ) இவ்வறுப்புரையின் கீழ், செய்தியறிவிப்புகளைப் பரிசீலிக்கும்போது குழு கூட்டங்களை அந்தரங்கமாகவே நடத்தும்.
- (உ) உப பந்தி (இ) யின் ஏற்பாடுகளுக்கு உட்பட்டு, குழு, தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் அங்கீகரிக்கப் பட்டுள்ள மனித உரிமைகளுக்கும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களுக்கும்மான மதிப்பின் அடிப்படையில் விடயத்தைச் சிநேகபூர்வமாகத் தீர்க்கும் நோக்குடன், சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளுக்குத் தனது பதவிக் கருமங்களைச் சிறந்த வகையிற் கிடைக்கச் செய்யும்.
- (ஊ) குழு தனக்கு மாட்டெறியப்பட்ட ஏதேனும் விடயத்தில், உபபந்தி (ஆ) விற்குறிப்பிடப்பட்ட சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளிடம் பொருத்தமான எவையேனும் தகவல்கள் உளவாயின் அவற்றை வழங்குமாறு கேட்டுக்கொள்ள முடியும்.
- (எ) உபபந்தி (ஆ) விற்குறிப்பிடப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகள் விடயம் குழுவில் ஆராயப்படும் பொழுது தம்மைப் பிரதிநிதித்துவப் படுத்திக் கொள்வதற்கும் வாய்மொழி மூலமாகவோ எழுத்து மூலமாகவோ அன்றேல் வாய் மொழி மூலமாகவும் எழுத்து மூலமாகவும் தமது கருத்துக்களைச் சமர்ப்பிப்பதற்குமான உரிமையைக் கொண்டிருக்கும்.
- (ஏ) குழு உபபந்தி (ஆ) வின் கீழ் அறிவித்தல் கிடைக்கப் பெற்ற தேதியின் பின் பன்னிரண்டுமாத கால எல்லையினுள் அறிக்கையொன்றைப் பின்வரும் வகையில் சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.
- (i) உபபந்தி (உ) வின் நியதிகளுள் தீர்வு ஒன்று எய்தப்

பட்டுள்ளதாயின் குழு தனது அறிக்கையை விடயங்கள் பற்றியதும் எய்தப்பட்ட தீர்வு பற்றியதுமான சுருக்கமான ஒரு கூற்றுக்கு மட்டுப்படுத்த முடியும்.

- (ii) உபபந்தி (உ) வின் நியதிகளுள் தீர்வு ஒன்று எய்தப்படா திருந்தால் குழு தனது அறிக்கையை விடயங்கள் பற்றிய ஒரு சுருக்கமான கூற்றுக்கு மட்டுப்படுத்த முடியும். சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளினால் வழங்கப்பட்ட எழுத்து மூலமான கருத்துகளும் வாய்மொழி மூலமான கருத்துக்களின் பதிவும் அறிக்கையுடன் இணைக்கப் படுதல் வேண்டும். விடயம் ஒவ்வொன்றும் தொடர்பில் அறிக்கையானது சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளுக்குக் குத் தெரிவிக்கப் படுதல் வேண்டும்.

2. இவ்வறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத் திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுள் பத்து, இவ்வறுப்புரையின் பந்தி 1 இன் கீழ் பிரகடனங்களைச் செய்ததும் வலுவிற்புகும். அத்தகைய பிரகடனங்கள் அரசுகளாம் கட்சிகளினால் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் வைப்புச் செய்யப்படும். அவர் அவற்றின் பிரதிகளைப் பிற அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அனுப்பி வைப்பார். பிரகடனமொன்று, செயலாளர் நாயகத்திற்குச் செய்யப்படும் அறிவித்தலின் மூலம் எவ்வேளையிலும் மீள அகற்றப்படலாம். அத்தகைய ஒரு மீள அகற்றல், இவ்வறுப்புரையின் கீழ் ஏற்கெனவே அனுப்பி வைக்கப்பட்ட செய்தியறிவிப்பின் பொருளாக அமைந்த எந்த விடயமும் கருத்திற்கு எடுத்துக் கொள்ளப்படுவதைப் பாதிக்க மாட்டாது. பிரகடனத்தை மீள அகற்றும் அறிவித்தல் செயலாளர் நாயகத்தினால் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டதன் பின் எந்த அரசாம் கட்சியினாலும் செய்யப்படும் மேற்பட்ட செய்தியறிவிப்பு எதுவும் சம்பந்தப்பட்ட அரசாம் கட்சி புதிய பிரகடனமொன்றைச் செய்தாலன்றி ஏற்றுக் கொள்ளப்படமாட்டாது.

உறுப்புரை 42

1. (அ) உறுப்புரை 41 இற்கமைய குழுவிடம் மாட்டெறியப்பட்ட விடயமொன்று, சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளின் திருப்திக்கு ஏற்றவாறு தீர்த்து வைக்கப்படாவிடின் குழு சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளின் முற்பட்ட சம்மதத்துடன் நிமித்த (வேளைக்கேற்ற) இணக்க ஆணைக் குழுவொன்றை (இதன் பின் அது ஆணைக்குழுவெனக் குறிப்பிடப்படும்)

நியமிக்க முடியும். தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான மதிப்பின் அடிப்படை மீது விடயத்திற்கு இணக்கமான தீர்வொன்றினைப் பெறும் நோக்குடன் சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு ஆணைக்குழுவின் நற்சேவைகள் கிடைக்கச் செய்யப்படும்.

(ஆ) ஆணைக்குழு, சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளால் ஏற்கப்படத்தக்க ஐந்து நபர்களைக் கொண்டமையும். ஆணைக்குழுவின் முழுமையான அல்லது பகுதியளவான அமைப்பு பற்றிச் சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகள் மூன்று மாதங்களுக்குள் ஓர் உடன்பாட்டிற்கு வரத் தவறுமிடத்து ஆணைக்குழுவின் உடன்பாடு எய்தப்படாத உறுப்பினர்கள், குழுவின் உறுப்பினர்கள் மத்தியிலிருந்து இரகசிய வாக்குச் சீட்டின் மூலம் குழுவின் மூன்றில் இரு பங்கு பெரும்பான்மை வாக்கினால் தேர்ந்தெடுக்கப் படலாம்.

2. ஆணைக்குழுவின் உறுப்பினர்கள் தமது சொந்தத் தகுதியின் அடிப்படையில் சேவையாற்றுவர். அவர்கள் சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளின் தேசிய இனத்தவர்களாகவோ தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கு ஒரு கட்சியாக இல்லாத ஓர் அரசின் தேசிய இனத்தவர்களாகவோ அன்றோல் உறுப்புரை 41 இன் கீழ் பிரகடனமொன்றைச் செய்யாத ஓர் அரசாம் கட்சியினது தேசிய இனத்தவர்களாகவோ இருக்க முடியாது.
3. ஆணைக்குழு தனது சொந்தத் தவிசாளரைத் தேர்ந்தெடுப்பதுடன் தனது சொந்த நடைமுறை விதிகளைக் கைக்கொள்ள முடியும்.
4. ஆணைக்குழுவின் கூட்டங்கள் பொதுவாக ஐக்கிய நாடுகளின் தலையமைகத்தில் அல்லது ஜெனீவாவிலுள்ள ஐக்கிய நாடுகளின் அலுவலகத்தில் நடத்தப்படும். எனினும் அவை, ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துடனும் சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளுடனும் ஆணைக்குழு கலந்தாலோசித்துத் தீர்மானிக்கும் வசதியான பிற இடங்களிலும் நடத்தப்படலாம்.
5. உறுப்புரை 36 இற்கமைய ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட செயல கழம் இவ்வறுப்புரையின் கீழ் நியமிக்கப்பட்ட ஆணைக் குழுக்களுக்கு உதவ முடியும்.
6. குழுவினாற் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டு ஆராயப்பட்ட தகவல்கள் ஆணைக்குழுவிற்குக் கிடைக்கச் செய்யப்படலாம். ஆணைக்குழு

சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளிடம் பொருத்தமான பிற தகவல்களை வழங்குமாறு கேட்டுக்கொள்ள முடியும்.

7. ஆணைக்குழு விடயத்தை முழுமையாக ஆராய்ந்த பின் ஆனால் எச்சந்தர்ப்பத்திலும் விடயம் கிடைக்கப்பெற்றதன் பின் பன்னிரண்டு மாதங்களுக்குப் பிந்தாமல், சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அறிவிக்கப்படுவதற்காகக் குழுவின் தவிசாளருக்கு அறிக்கை யொன்றைச் சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.

(அ) ஆணைக்குழு பன்னிரண்டு மாதங்களுக்குள் விடயம் பற்றிய தனது ஆய்வினைப் பூர்த்தி செய்ய முடியாவிட்டால் அது தனது அறிக்கையை விடயம் தொடர்பாகத் தனது ஆய்வின் நிலை பற்றிய சுருக்கமான கூற்றொன்றுக்கு மட்டுப்படுத்த முடியும்.

(ஆ) தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் அங்கீகரிக்கப் பட்டுள்ள மனித உரிமைகளுக்கான மதிப்பின் அடிப்படையில் விடயத்திற்கு இணக்கமான தீர்வொன்று எய்தப்பட்டால் ஆணைக்குழு தனது அறிக்கையை நிகழ்வுகள் பற்றியதும் எய்தப்பட்ட தீர்வு பற்றியதுமான சுருக்கமொன்றிற்கு மட்டுப்படுத்த முடியும்.

(இ) உபபந்தி (ஆ) வின் நியதிகளுக்குள் தீர்வொன்று எய்தப் படாவிட்டால் ஆணைக்குழுவின் அறிக்கை, சம்பந்தப்பட்ட கட்சிகளுக்கிடையிலான வாதங்களுக்குப் பொருத்தமான விடயங்கள் சார் வினாக்கள் அனைத்தும் பற்றிய தனது கண்டுபிடிப்புகளுடன், விடயத்தின் இணக்கமான தீர்வுக் கான சாத்தியக் கூறுகள் பற்றிய தனது கருத்துக்களையும் உள்ளடக்க முடியும். அத்துடன் இவ்வறிக்கை சம்பந்தப் பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளினால் வழங்கப்பட்ட எழுத்து மூலமான கருத்துக்களையும் வாய்மொழி மூலமாகச் சமர்ப்பிக்கப் பட்டவற்றின் பதிவொன்றினையும் உள்ளடக்க முடியும்.

(ஈ) ஆணைக்குழுவின் அறிக்கை உபபந்தி (இ) யின் கீழ் சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருப்பின் சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகள் அறிக்கை கிடைத்து மூன்று மாதங்களுக்குள் ஆணைக் குழுவினது அறிக்கையின் உள்ளடக்கத்தைத் தாம் ஏற்றுக் கொண்டுள்ளனவா இல்லையா என்பது பற்றி ஆணைக் குழுவின் தவிசாளருக்கு அறிவிக்க முடியும்.

8. இவ்வறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் உறுப்புரை 41 இன் கீழான குழுவின்

பொறுப்புகளுக்கு இடையூறாக அமையா.

9. சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்தினால் அளிக்கப்படும் மதிப்பீடுகளுக்கு அமைய ஆணைக் குழுவினது உறுப்பினர்களின் அனைத்துச் செலவுகளையும் சமமாகப் பகிர்ந்து கொள்ளும்.
10. இவ்வறுப்புரையின் 9 ஆம் பந்திக்கமைய ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் சம்பந்தப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகளால் பணம் மீள்நிரப்புச் செய்யப்படு முன், அவசியமாயின் ஆணைக் குழுவினது உறுப்பினர்களின் செலவுகளைச் செலுத்துவதற்கு அதிகாரமளிக்கப் படுவார்.

உறுப்புரை 43

குழுவினது உறுப்பினர்களும் உறுப்புரை 42 இன் கீழ் நியமிக்கப்பட்டதக்க நிமித்த இணக்க ஆணைக்குழுக்களின் உறுப்பினர்களும் ஐக்கிய நாடுகளின் சிறப்புரிமைகளும் பாதிப்பின்மைகளும் பற்றிய இணக்க உடன்படிக்கையின் பொருத்தமான பிரிவுகளில் விதிக்கப் பட்டுள்ளபடி ஐக்கிய நாடுகளின் பணிக்குழு நிபுணர்களுக்குள்ள வசதிகளுக்கும் சிறப்புரிமைகளுக்கும் பாதிப்பின்மைகளுக்கும் உரித்துடையவராவர்.

உறுப்புரை 44

தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் அமுலாக்கத்திற்கான ஏற்பாடுகள், ஐக்கிய நாடுகளினதும் சிறப்பு முகவராண்மைகளினதும் கூறுகளான சாதனங்கள், இணக்க உடன்படிக்கைகள் என்பவற்றினாலும் அவற்றின் கீழும், மனித உரிமைகள் பரப்பில் விதித்துரைக்கப்பட்ட நடைமுறைகளுக்குப் பாதகமின்றிப் பிரயோகிக்கப்படக் கூடியதாக இருப்பதுடன், இவ்வடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளை, அவற்றுக்கிடையில் அமுலிலுள்ள பொதுவானதும் சிறப்பானதுமான சர்வதேச உடன்படிக்கைகளுக்கமைய பிணக்கொன்றைத் தீர்ப்பதற்கு அவை பிற நடைமுறைகளை நாடிச் செல்வதைத் தடைசெய்ய மாட்டா.

உறுப்புரை 45

குழு பொருளாதார சமூகக் கழகத்தினூடாக ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபைக்குத் தனது செயற்பாடுகள் பற்றிய ஆண்டறிக்கையொன்றைச் சமர்ப்பிக்கும்.

உறுப்புரை 46

தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திலான எதுவும் அவ்வடம் பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் எடுத்தாளப்படும் விடயங்கள் தொடர்பில் ஐக்கிய நாடுகளின் வேறுபட்ட அங்கங்களினதும் சிறப்பு முகவராண்மைகளினதும் வேறுபட்ட பொறுப்புக்களை முறையே வரையறுக்கும் ஐக்கிய நாடுகளின் பட்டயத்தினதும் சிறப்பு முகவராண்மைகளின் யாப்புகளினதும் ஏற்பாடுகளைப் பாதிப்பதாகப் பொருள் கொள்ளப்படலாகாது.

உறுப்புரை 47

தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திலான எதுவும் மக்கள் அனைவரும் தமது இயற்கையான செல்வத்தையும் வளங்களையும் முழுமையாகவும் சுயாதீனமாகவும் துய்ப்பதற்கும் பயன்படுத்துவதற்குமான உள்ளார்ந்த உரிமையைப் பாதிப்பதாகப் பொருள் கொள்ளப் படலாகாது.

உறுப்புரை 48

1. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் ஐக்கிய நாடுகளின் எந்த அரசு உறுப்பினராலும் அல்லது அதன் சிறப்பு முகவராண்மைகளுள் எதனதும் உறுப்பினராலும், சர்வதேச நீதிமன்ற நியதிச் சட்டத்திற்கான எந்த அரசாம் கட்சியினாலும், ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினால் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஒரு கட்சியாக ஆகும்படி அழைப்பு விடுக்கப்பட்ட வேறு எந்த அரசினாலும், கையொப்பமிடப்படுவதற்குத் திறந்து விடப்படும்.
2. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் வலுவாக்கம் செய்யப் படுவதற்கு உட்பட்டதாகும். வலுவாக்கற் சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் வைப்புச் செய்யப்படும்.
3. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் இவ்வுறுப்புரையின் பந்தி 1 இற் குறிப்பிடப்பட்ட எந்த அரசும் சேர்வதற்குத் திறந்து விடப்படும்.
4. சேர்தலானது ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் சேர்தற் சாதனமொன்றை வைப்புச் செய்தல் மூலம் நிறைவேற்றப்படும்.
5. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் தற்போதைய உடம் பாட்டு ஒப்பந்தத்திற் கைச்சாத்திட்ட அல்லது அதனை ஒப்புக் கொண்ட அனைத்து அரசுகளுக்கும் வலுவாக்க அல்லது சேர்தற் சாதனம் ஒவ்வொன்றினதும் வைப்பு பற்றி அறிவிப்பார்.

உறுப்புரை 49

1. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் முப்பத்தைந்தாவது வலுவாக்கற் சாதனம் அல்லது சேர்தற் சாதனம் வைப்புச் செய்யப்பட்ட தேதியின் மூன்று மாதங்களின் பின்னர் வலுவிற்புகும்.
2. முப்பத்தைந்தாவது வலுவாக்கற் சாதனம் அல்லது சேர்தற் சாதனம் வைப்புச் செய்யப்பட்டதன் பின் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தை வலுவாக்கம் செய்து கொள்ளும் அல்லது அதிற் சேர்ந்து கொள்ளும் ஒவ்வோர் அரசிற்கும் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் அதன் சொந்த வலுவாக்கற் சாதனம் அல்லது சேர்தற் சாதனம் வைப்புச் செய்யப்பட்ட தேதியின் மூன்று மாதங்களின் பின்னர் வலுவிற்புகும்.

உறுப்புரை 50

தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான ஏற்பாடுகள், வரையறைகள் அல்லது விதிலிலக்குகள் எவையுமின்றிக் கூட்டாட்சி அரசுகளின் சகல பகுதிகளுக்கும் விரிவுபடுத்தப்படும்.

உறுப்புரை 51

1. தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சி எதுவும், திருத்தம் எதனையும் முன்மொழிந்து ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் கோப்பிலிட முடியும். செயலாளர் நாயகம் அதனைத் தொடர்ந்து, முன்மொழியப்பட்ட திருத்தங்கள் எவற்றையும் இந்த உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு, முன்மொழிவுகளைக் கலந்தாராய்ந்து அவற்றின் மீது வாக்களிக்கும் நோக்கத்திற்காக அவை அரசுகளாம் கட்சிகளின் மாநாடு ஒன்றை விரும்புகின்றனவா என்பதைத் தனக்கு அறிவிக்கும் படியான வேண்டுகோள் ஒன்றுடன் அறியத்தர முடியும். அத்தகைய மாநாடொன்றை அரசுகளாம் கட்சிகளின் மூன்றிலொரு பங்கினரேனும் விரும்புமிடத்து செயலாளர் நாயகம் ஐக்கிய நாடுகளின் ஆதரவின் கீழ் மாநாட்டைக் கூட்ட முடியும். மாநாட்டிற் சமூகமளித்து வாக்களிக்கும் அரசுகளாம் கட்சிகளின் பெரும்பான்மையினரால் ஏற்றுக் கொள்ளப்படும் திருத்தமெதுவும் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையிடம் அதன் அங்கீகாரத்திற்காகச் சமர்ப்பிக்கப்படும்.
2. திருத்தங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான

அரசுகளாம் கட்சிகளின் மூன்றில் இரு பங்கு பெரும்பான்மை வாக்குகளினால் அந்தந்த அரசுகளின் அரசியலமைப்புச் செயன்முறைகளுக்கமைய ஏற்றுக்கொள்ளப் படும்பொழுது வலுவிற்புகும்.

3. திருத்தங்கள் வலுவிற்புகும்பொழுது அவற்றை ஒப்புக் கொண்ட அரசுகளாம் கட்சிகள் அத்திருத்தங்களினால் பிணிக்கப்பட்டவையாகும். ஏனைய அரசுகளாம் கட்சிகள் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளினாலும் தாம் ஒப்புக்கொண்ட முன்னைய திருத்தம் எதனாலும் இன்னமும் கட்டுப்பட்டவையாகவே இருக்கும்.

உறுப்புரை 52

உறுப்புரை 48 இன் 5 ஆம் பந்தியின் கீழ் செய்யப்பட்ட அறிவித்தல்கள் எவ்வாறிருப்பினும் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் அதே உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட அனைத்து அரசுகளுக்கும் பின்வரும் விவரங்கள் குறித்து அறிவிப்பார்.

- (அ) உறுப்புரை 48 இன் கீழ் கையொப்பங்கள், வலுவாக்கங்கள், சேர்வுகள்
- (ஆ) உறுப்புரை 49 இன் கீழ் தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் வலுவிற்புகுந்த தேதியும், உறுப்புரை 51 இன் கீழ் திருத்தங்கள் எவையும் வலுவிற்புகுந்த திகதியும்.

உறுப்புரை 53

1. அதிகாரபூர்வ நிலையிற் சமனான சீன, ஆங்கில, பிரான்சிய, ரஷ்ய, ஸ்பானிய உரை மூலங்களைக் கொண்ட இவ்வுடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சுவடி நிலையத்தில் வைப்புச் செய்யப்படும்.
2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம், தற்போதைய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் சான்றுதிப்படுத்திய பிரதிகளை உறுப்புரை 48 இல் குறிப்பிடப்பட்ட அனைத்து அரசுகளுக்கும் அனுப்பி வைப்பார்.

குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான விருப்பத்தெரிவுக்குரிய பின்னேடு

இந்த ஆவணத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் குடியியல் உரிமைகள், அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் (இது இதன் பின்னர் ஒப்பந்தம் எனக் குறிப்பிடப்படும்.) நோக்கங்களை மேலும் எய்தும் பொருட்டும் அதன் ஏற்பாடுகளைத் தொழிற்படுத்துவதற்கும் ஒப்பந்தத்தின் 4 ஆம் பாகத்தில் எடுத்துக் காட்டப்பட்ட மனித உரிமைகள் குழு (இது இதன் பின்னர் குழு எனக் குறிப்பிடப்படும்) இந்த ஆவணத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட வாறு ஒப்பந்தத்தில் வகுத்துக் கூறப்பட்ட உரிமைகளுள் எவற்றினதும் மீறுகையினால் தாம் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் எனக்கோருகின்ற தனி மனிதரிடமிருந்து வரும் கடிதத் தொடர்புகளை ஏற்றுச் சீர்தூக்கிப் பார்ப்பதனை இயல்பு செய்வது பொருத்தமானதாக இருக்கும் என்பதைக் கருத்திற் கொண்டு பின்வருமாறு உடன்பட்டுள்ளன:

உறுப்புரை 1

இந்த ஆவணத்திற்குக் கட்சியாக வருகின்ற, உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சியொன்று, குழுவின் நியாயாதிக்கத்திற்கு உட்பட்டோரும் ஒப்பந்தத்தில் வகுத்துக் கூறப்பட்ட உரிமைகளுள் எவற்றையும் அந்த அரசாம் கட்சியானது மீறியமையினால் தாம் பாதிக்கப்பட்டதாகக் கோருகின்றவர்களுமான தனி மனிதர்களின் கடிதத் தொடர்புகளை ஏற்றுச் சீர்தூக்கிப் பார்ப்பதற்குக் குழுவுக்குள்ள தகுதியை ஏற்றங்கீகரிக்கின்றது. கடிதத் தொடர்பு எதுவும், இந்த ஆவணத்திற்குக் கட்சியாகவிராத, ஒப்பந்தத்திற்கான அரசாம் கட்சியொன்றுடன் சம்பந்தப்பட்டதாயின் குழுவினால் அது ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

உறுப்புரை 2

1 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகளுக்கு அமைவாக, ஒப்பந்தத்தில் எடுத்துரைக்கப்பட்ட உரிமைகளுள் எவையும் மீறப்பட்டனவெனவும் மேற்கொள்ளப்படக் கூடிய உள்ளகப் பரிகாரங்கள் அனைத்தும் நாடப்பட்டனவெனவும் கோருகின்ற தனிமனிதர்கள், சீர்தூக்கிப் பார்க்கப்படுவதற்காகக் குழுவிற்கு எழுத்திலான கடிதத் தொடர்பொன்றைச் சமர்ப்பிக்கலாம்.

உறுப்புரை 3

இந்த ஆவணத்தின் கீழ், குழுவானது பெயர் குறிக்கப்படாத, அல்லது அத்தகைய கடிதத் தொடர்புகளின் சமர்ப்பண உரிமைகள் தவறாகப் பயன்படுத்தப்பட்டனவென அல்லது ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு முரணானவையெனத் தான் கருதுகின்ற எந்தக் கடிதத் தொடர்பினையும் ஏற்றுக்கொள்ளத் தகாததாகக் கருதும்.

உறுப்புரை 4

1. 3ஆம் உறுப்பினரின் ஏற்பாடுகளுக்கு அமைவாகக் குழுவானது இந்த ஆவணத்தின் கீழ் அதற்குச் சமர்ப்பிக்கப்பட்டவையும் ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகள் எவற்றையும் இந்த ஆவணத்திற்கான அரசாம் கட்சியொன்று மீறுவதாகக் குற்றஞ் சாட்டுவனவாகவும் உள்ள கடிதத் தொடர்புகள் எவற்றையும் அந்த அரசாம் கட்சியின் கவனத்திற்குக் கொண்டுவருதல் வேண்டும்.
2. அக்கடிதத் தொடர்பினைப் பெறுகின்ற அரசு அந்த விடயத்தினைத் தெளிவுபடுத்தி எழுத்திலான விளக்கங்களையும், அல்லது கூற்றுக்களையும் பரிகாரம் ஏதேனும் இருப்பின் அந்த அரசினால் எடுக்கப்படக்கூடிய பரிகாரத்தையும் குழுவிற்கு ஆறு மாதங்களுக்குள் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 5

1. இந்த ஆவணத்தின் கீழ் பெறப்பட்ட கடிதத் தொடர்புகள் அனைத்தையும், தனி மனிதர்கள் மூலமும் சம்பந்தப்பட்ட அரசாம் கட்சி மூலமும் கிடைத்த எழுத்திலான தகவல்களின் துணையுடன் குழுவானது சீர்தூக்கிப் பார்த்தல் வேண்டும்.
2. குழுவானது தனிமனிதர்களிடமிருந்து பெற்ற எந்தக் கடிதத் தொடர்பையும்,
 - (அ) அதே விடயம் பிறிதொரு சருவதேசப் புலனாய்வு அல்லது இணக்க நடவடிக்கை முறையின் கீழ் பரிசீலனை செய்யப்படவில்லை என்றும்,
 - (ஆ) தனிமனிதன் தான் மேற்கொள்ளக்கூடிய உள்ளகப் பரிகாரங்கள் யாவற்றையும் நாடினான் என்றும், (பரிகாரங்களின் பிரயோகம் நியாயமின்றி நீடிக்கப்பட்டால் இது கடைப்பிடிக்கப்பட வேண்டியதல்ல)

நிச்சயப்படுத்தினாலொழிய, சீர்தூக்கிப் பார்க்க மாட்டாது.

3. இந்த ஆவணத்தின் கீழ் கடிதத் தொடர்புகளைப் பரிசீலனை செய்யும்போது குழு கூட்டங்களை இரகசியமாக நடத்துதல் வேண்டும்.
4. குழு தனது கருத்துக்களைச் சம்பந்தப்பட்ட அரசாம் கட்சிக்கும் தனி மனிதருக்கும் அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 6

உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 45 ஆம் உறுப்பினரின் கீழ் குழுவானது அதன் ஆண்டறிக்கையில் இந்த ஆவணத்தின் கீழ் தனது செயற்பாடுகள் பற்றிய பொழிப்பொன்றை உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 7

குடியேற்ற நாடுகளுக்கும் மக்களுக்கும் சுதந்திரம் வழங்குவது பற்றிய பிரகடனம் சம்பந்தமாக 1960 ஆம் ஆண்டு திசெம்பர் 14 ஆம் திகதி ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையால் கடைப்பிடிக்கப்பட்ட 1514 (XV) ஆம் தீர்மானத்தின் குறிக்கோள்களை எய்துதலைப் பொறுத்து, ஐக்கிய நாடுகள் பட்டயத்தினாலும், வேறு சர்வதேசச் சமவாயங்களினாலும், ஐக்கிய நாடுகளின் கீழும் அதன் சிறப்பார்ந்த முகவர் நிலையங்களின் கீழுமான சாதனங்களாலும் இம்மக்களுக்கு ஏலவே வழங்கப்பட்ட மனுச் செய்யும் உரிமையை இந்த ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகள் எவ்வகையிலும் வரையறுக்க மாட்டாது.

உறுப்புரை 8

1. இந்த ஆவணமானது உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தில் கையொப்ப மிட்ட எந்த அரசினாலும் கையொப்பமிடப்படக்கூடியதாக இருக்கும்.
2. இந்த ஆவணம் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தைப் பின்னுறுதிப் படுத்திய அல்லது ஏற்றுக்கொண்ட எந்த நாட்டினாலும் பின்னுறுதிப்படுத்தப் படுவதற்கு அமைவாகவுள்ளது. பின்னுறு திப்படுத்தற் சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஒப்படைக்கப்படுதல் வேண்டும்.
3. இந்த ஆவணமானது உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தைப் பின்னுறுதிப் படுத்திய அல்லது ஏற்றுக்கொண்ட எந்த நாட்டினாலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படக் கூடியதாக இருக்கும்.

4. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனமொன்றினை ஒப்படைப்பதன் மூலம் ஏற்றுக் கொள்ளு கையானது நிறைவேற்றப்படும்.
5. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இந்த ஆவணத்தில் கையொப்பமிட்ட அல்லது இதனை ஏற்றுக்கொண்ட நாடுகள் அனைத்திற்கும் பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக் கொள்ளற் சாதனம் ஒவ்வொன்றும் ஒப்படைக்கப்பட்டமை பற்றி அறிவித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 9

1. உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் வலுவுக்கு வருதலுக்கு அமைவாக, இந்த ஆவணமானது ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் பத்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களுக்குப் பின்னர் வலுவுக்கு வரும்.
2. பத்தாவது பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக் கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட பின் இந்த ஆவணத்தினைப் பின்னுறுதிப் படுத்துகின்ற அல்லது ஏற்றுக் கொள்ளுகின்ற ஒவ்வொரு அரசிற்கும் இந்த ஆவணமானது, அதன் சொந்தப் பின்னுறுதிப்படுத்தற் சாதனம் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒப்படைக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களுக் குப் பின்னர் வலுவுக்கு வரும்.

உறுப்புரை 10

இந்த ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகள், ஒன்றிய அரசுகளின் எல்லாப் பாகங்களுக்கும் எந்தவித வரையறைகளோ விதிவிலக்குகளோ இன்றி விரிவுபடுத்தப்படும்.

உறுப்புரை 11

1. இந்த ஆவணத்திற்கான ஏதேனும் அரசாம் கட்சி திருத்த மொன்றினை முன்மொழிந்து ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்திடம் அதனைக் கோப்பிலிட முடியும். செயலாளர் நாயகம், முன்மொழியப்பட்ட திருத்தங்கள் எவற்றையும் இந்த ஆவணத்திற் கான அரசுகளாம் கட்சிகளுக்கு அம்முன்மொழி வைச் சீர்தூக்கிப் பார்த்து வாக்களிக்கும் நோக்கத்திற்காக அவை அரசுகளாம்

கட்சிகளின் மாநாடொன்றினைக் கூட்ட விரும்புகின்றனவா என்பதைத் தமக்கு அறிவிக்கும் படியான ஒரு வேண்டிதலுடன் சேர்த்து அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். ஆகக் குறைந்தது மூன்றிலொரு அரசுகளாம் கட்சிகள் அத்தகைய மாநாடொன்றைக் கூட்டுவதற்கு ஆதரவாக இருக்கு மிடத்து. செயலாளர் நாயகம் ஐக்கிய நாடுகளின் ஆதரவின் கீழ் மாநாடொன்றைக் கூட்டுவார். சமூகமளித்து வாக்களிக்கும் பெரும்பான்மை அரசுகளாம் கட்சிகளால் மாநாட்டில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட திருத்தம் எதுவும் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபைக்கு அங்கீகாரத்திற்காகச் சமர்ப்பிக்கப்படும்.

2. திருத்தங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு இந்த ஆவணத்துக்கான அரசுகளாம் கட்சிகளின் மூன்றிலிரண்டு பெரும்பான்மை வாக்குகளால் அவ்வவற்றின் அரசியலமைப்பு நடபடிகளுக்கிணங்க ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பின்பே வலுவுக்கு வரும்.
3. திருத்தங்கள் வலுவுக்கு வரும்போது அவை எந்த அரசுகளாம் கட்சிகள் அவற்றை ஏற்றுக்கொண்டனவோ அந்த அரசுகளாம் கட்சிகளையும் பிணித்து நிற்கும். ஏனைய அரசுகளாம் கட்சிகள் இன்னமும், இந்த ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகளினாலும் அவை ஏற்றுக்கொண்ட முன்னைய திருத்தம் எதனாலும் பிணிக்கப்பட்டவையாக இருக்கும்.

உறுப்புரை 12

1. ஏதேனும் அரசாம் கட்சி ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துக்கு முகவரியிட்ட எழுத்திலான அறிவிப்பை அனுப்புவதன் மூலம் இந்த ஆவணத்தினை எந்த நேரத்திலும் உதறித் தள்ளலாம். உதறித் தள்ளலானது, செயலாளர் நாயகத்தினால் அறிவிப்புப் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டதிலிருந்து மூன்று மாதங்களுக்குப் பின்னர் வினைப் படுத்தப்படும்.
2. இந்த உதறித் தள்ளலானது, உதறித்தள்ளல் செயலுக்கு வரும் தேதிக்கு முன்னதாக இரண்டாம் உறுப்புரையின் கீழ் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட எந்தக் கடிதத் தொடர்புக்கும் இந்த ஆவணத்தினது ஏற்பாடுகள் தொடர்ச்சியாகப் பிரயோகிக்கப்படுதலைப் பாதித்தலாகாது.

உறுப்புரை 13

இந்த ஆவணத்தின் எட்டாம் உறுப்புகளின் ஐந்தாம் பந்தியின் கீழ் செய்யப்பட்ட அறிவிப்புக்களைப் பொருட்படுத்தாது, ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 48ஆம் உறுப்புகளின் 1 ஆம் பந்தியின் குறிப்பிடப்பட்ட அரசுகள் யாவற்றிற்கும் பின்வரும் விவரங்களை அறிவித்தல் வேண்டும்.

- (அ) 8 ஆம் உறுப்புகளின் கீழான கையொப்பங்களும் பின்னுறுதிப் படுத்தல்களும் ஏற்றுக்கொள்ளல்களும்
- (ஆ) 11 ஆம் உறுப்புகளின் கீழ் திருத்தங்கள் எவையும் வலுவுக்கு வரும் தேதி
- (இ) 12 ஆம் உறுப்புகளின் கீழான உதறித்தள்ளல்கள்.

உறுப்புரை 14

1. அதிகாரபூர்வ நிலையிற் சமனான சீன, ஆங்கில, ருஷ்ய, ஸ்பானிய மூலங்களைக் கொண்ட இந்த ஆவணம் ஐக்கிய நாடுகளின் சுவடிக் கூடத்தில் வைப்புச் செய்யப்படும்.
2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இப்பின்னேட்டின் அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகளை உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 48 ஆம் உறுப்புகளின் குறிப்பிடப்பட்ட அரசுகளாம் கட்சிகள் அனைத்திற்கும் அனுப்பி வைப்பார்.

குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கான, மரண தண்டனையை ஒழிக்கும் நோக்குடைய இரண்டாவது விருப்பத் தெரிவுக்குரிய பின்னேடு

இந்த ஆவணத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள்,

மரண தண்டனையை நீக்குவது மனித கௌரவத்தின் உயர்வுக்கும், மனித உரிமைகளின் முன்னேற்றமும் அபிவிருத்திக்கும் பங்களிப்புச் செய்யும் என்பதில் நம்பிக்கை கொண்டும்,

1948 ஆம் ஆண்டு டிசெம்பர் மாதம் 10 ஆந் திகதி நிறைவேற்றப்பட்ட சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத்தின் 3 ஆவது உறுப்புரையையும் 1966 டிசெம்பர் 16 ஆந் திகதி நிறைவேற்றப்பட்ட குடியியல் அரசியல் உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 6 ஆவது உறுப்புரையையும் நினைவு கூர்ந்தும்,

குடியியல் அரசியல் உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 6 ஆவது உறுப்புரையானது மரண தண்டனையை ஒழித்தல் விருப்பத்தக்கது எனும் வலுவான கருத்து வெளிப்படுமாறு அத்தண்டனையை ஒழித்தல் பற்றிக் கூறுவனவற்றைக் கவனத்திற் கொண்டும்,

மரண தண்டனையை ஒழிப்பதற்கான சகல நடவடிக்கைகளும் உயிர் வாழும் உரிமையை அனுபவிப்பதன் வளர்ச்சியாகக் கருதப்பட வேண்டும் என உறுதியாக நம்பியும்,

மரண தண்டனையைச் சர்வதேச ரீதியாக ஒழிக்கும் கடப்பாட்டினை ஏற்றுக்கொள்ள விரும்பியும்,

பின்வருவனவற்றுக்கு உடன்படுகின்றன:

உறுப்புரை 1

1. இந்த ஆவணத்திற்கான அரசாம் கட்சியொன்றின் நியாயாதிக்க எல்லையினுள் எவரும் மரண தண்டனைக்கு உட்படுத்தப் படலாகாது.
2. அரசாம் கட்சி ஒவ்வொன்றும் தனது நியாயாதிக்கத்தின் எல்லையினுள், மரண தண்டனையை ஒழிப்பதற்கு அவசியமான அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் எடுத்துக் கொள்ளும்.

உறுப்புரை 2

1. இந்த ஆவணம் வலுவாக்கம் செய்யப்பட்ட அல்லது ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட போது செய்யப்பட்ட, யுத்த காலத்தில் இழைக்கப்படும் இராணுவப்பெற்றி வாய்ந்த மிகத் தீவிரமான குற்றத்துக்கான தீர்ப்பாக, போர்க்காலத்தில் மரண தண்டனையின் பிரயோகத்திற்கு இடமளிக்கும் காப்பொதுக்கல் (reservation) தவிர, இந்த ஆவணத்திற்குப் பிற காப்பொதுக்கல் எதுவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டாது.
2. அத்தகைய காப்பொதுக்கலொன்றைச் செய்யும் அரசாம் கட்சி இந்த ஆவணத்தை வலுவாக்கம் செய்து கொள்ளும் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளும் வேளையில் தனது தேசிய சட்டவாக்கத்தில் போர்க்காலத்தில் பிரயோகிக்கப்படக் கூடியதாகவுள்ள பொருத்தமான ஏற்பாடுகளை ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துக்கு அறிவிக்க முடியும்.
3. அத்தகைய காப்பொதுக்கலொன்றைச் செய்த அரசாம் கட்சி தனது ஆள்புலத்திலான போர் நிலையின் தொடக்கம் அல்லது முடிவு குறித்து ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகத்துக்கு அறிவிக்க வேண்டும்.

உறுப்புரை 3

இந்த ஆவணத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 40 ஆம் உறுப்புரைக்கமைய மனித உரிமைகள் குழுவிற்குத் தாம் சமர்ப்பிக்கும் அறிக்கைகளில் இந்த ஆவணத்தைச் செயற்படுத்துவதில் தாம் கைக் கொண்டுள்ள நடவடிக்கைகள் பற்றிய தகவல்களை உள்ளடக்குதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 4

உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 41 ஆம் உறுப்புவரையின் கீழ் பிரகடனமொன்றைச் செய்துள்ள, அவ்வொப்பந்தத்திற்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் தொடர்பில், அரசாம் கட்சியொன்று இன்னுமோர் அரசாம் கட்சி அதன் கடப்பாடுகளைப் பூர்த்தி செய்யவில்லை எனக் கோரும் பொழுது செய்தியறிவிப்பினைப் பெற்று ஆராய்வதற்கு மனித உரிமைகள் குழுவிற்கு உள்ள தகுதி, ஒப்பந்தத்தை வலுவாக்கம் செய்துகொண்ட வேளையில் சம்பந்தப்பட்ட அரசாம் கட்சி மாறான கூற்றொன்றை வெளிப்படுத்தியிருந்தால் தவிர, இந்த ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் விரிவுபடுத்தப்படும்.

உறுப்புரை 5

1966 டிசெம்பர் 16 ஆந் திகதியன்று ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச உடம்பாட்டு ஒப்பந்தம் சார் முதலாவது விருப்பத் தெரிவுக்குரிய பின்னேட்டுக்கான அரசுகளாம் கட்சிகள் தொடர்பில். தனது நியாயாதிக்கத்திற்கு உட்பட்டவர்களிடமிருந்து கிடைக்கும். செய்தியறிவிப்புக்களைப் பெற்று ஆராய்வதற்கு மனித உரிமைகள் குழுவிற்கு உள்ள தகுதி, சம்பந்தப்பட்ட அரசாம் கட்சி ஆவணத்தை வலுவாக்கம் செய்து கொண்ட அல்லது ஏற்றுக்கொண்ட வேளையில் மாறான கூற்றொன்றை வெளிப்படுத்தியிருந்தால் தவிர இந்த ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கும் விரிவுபடுத்தப்படும்.

உறுப்புரை 6

1. இந்த ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகள் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற்கு மேலதிக ஏற்பாடுகளாகப் பிரயோகிக்கப்படலாம்.
2. இந்த ஆவணத்தின் உறுப்புரை 2 இன் கீழ் அமையும் காப்பொதுக்கலுக்கான வாய்ப்பிற்குப் பாதிப்பினை ஏற்படுத்தாது இந்த ஆவணத்தின் உறுப்புரை 1 பந்தி 1 இல் உத்தரவாதமளிக்கப்பட்டுள்ள உரிமையானது உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் உறுப்புரை 4 இன் கீழ் வழுவதல் எதற்கும் உட்படமாட்டாது.

உறுப்புரை 7

1. இந்த ஆவணம் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்திற் கைச்சாத்திட்ட எந்த அரசினதும் கையொப்பத்திற்குத் திறந்து விடப்படும்.
2. இந்த ஆவணம் ஏற்கெனவே உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தை வலுவாக்கம் செய்து கொண்ட அல்லது ஏற்றுக்கொண்ட அரசுகளினால் வலுவாக்கம் செய்யப்படக்கூடியதாகும். வலுவாக்கற் சாதனங்கள் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் வைப்புச் செய்யப்படும்.
3. இந்த ஆவணம் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தை வலுவாக்கம் செய்து கொண்ட அல்லது அதனை ஏற்றுக்கொண்ட எந்த அரசினாலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதற்குத் திறந்து விடப்படும்.
4. ஏற்றுக்கொள்தல் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனத்தை வைப்புச் செய்வதன் மூலம் நிறைவேற்றப்படும்.

5. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் இந்த ஆவணத்திற்குக் கைச்சாத்திட்ட அல்லது அதனை ஏற்றுக்கொண்ட அனைத்து அரசுகளுக்கும் வலுவாக்க அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஒவ்வொன்றினதும் வைப்பு குறித்து அறிவிப்பார்.

உறுப்புரை 8

1. இந்த ஆவணமானது பத்தாவது வலுவாக்க அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் வசம் வைப்புச் செய்யப்பட்ட தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களின் பின் வலுவிற்புகும்.
2. பத்தாவது வலுவாக்க அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் வைப்புச் செய்யப்பட்டதன் பின் இந்த ஆவணத்தை வலுவாக்கம் செய்துகொள்ளும் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளும் ஒவ்வொரு அரசுக்கும் இந்த ஆவணமானது அவ்வரசின் சொந்த வலுவாக்க அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளற் சாதனம் வைப்புச் செய்யப்பட்ட தேதியிலிருந்து மூன்று மாதங்களின் பின் வலுவிற்புகும்.

உறுப்புரை 9

இந்த ஆவணத்தின் ஏற்பாடுகள் வரையறைகள் விதி விலக்குகள் எவையுமின்றி கூட்டாட்சி அரசுகளின் சகல பகுதிகளுக்கும் விரிவுபடுத்தப்படும்.

உறுப்புரை 10

ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் உறுப்புரை 48 பந்தி 1 இற் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அனைத்து அரசுகளுக்கும் பின்வரும் விவரங்களை அறிவிப்பார்.

- (அ) இந்த ஆவணத்தின் உறுப்புரை 2 இன் கீழ் இடம்பெறும் காப்பொதுக்கல்கள், செய்தியறிவிப்புக்கள், அறிவித்தல்கள்.
- (ஆ) இந்த ஆவணத்தின் உறுப்புரைகள் 4 அல்லது 5 இன் கீழ் வெளிப்படுத்தப்பட்ட கூற்றுகள்.
- (இ) இந்த ஆவணத்தின் உறுப்புரை 7 இன் கீழ் இடம்பெறும் கையொப்பங்கள், வலுவாக்கங்கள், ஏற்றுக்கொள்ளல்கள்.
- (ஈ) இந்த ஆவணத்தின் உறுப்புரை 8 இன் கீழ் ஆவணம் வலுவிற்புகும் திகதி.

உறுப்புரை 11

1. அதிகார பூர்வ நிலையிற் சமனான அராபிய, சீன, ஆங்கில, பிரான்சிய, ருஷ்ய, ஸ்பானிய உரைமூலங்களைக் கொண்ட இந்த ஆவணம் ஐக்கிய நாடுகளின் சுவடிகள் கூடத்தில் வைப்புச் செய்யப்படும்.
2. ஐக்கிய நாடுகளின் செயலாளர் நாயகம் உடம்பாட்டு ஒப்பந்தத்தின் 48 ஆம் உறுப்புரையில் குறிப்பிடப்பட்ட அனைத்து அரசுகளுக்கும் இந்த ஆவணத்தின் அத்தாட்சிப் படுத்தப்பட்ட பிரதிகளை அனுப்பி வைப்பார்.